

Voir Dire

www.surdite.org/voirdire

Numéro 162 • Juillet - Août 2010

► L'exemplaire 5\$

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec le milieu de la surdité en partenariat avec la Société culturelle québécoise des Sourds.



Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

Sous le thème

« Dans une autre dimension »

Un défilé de mode spectaculaire

de Surdi-Jeunes de l'Association Montérégienne de la Surdité



Dimanche 23 mai 2010

à Saint-Jean-sur-Richelieu • Pages 12 et 13



Photo : AMS

2010 : Toute une année pour l'Association des personnes vivant avec une surdité de Laval !



Photo : Gilles FRÉCHETTE (OPHQ)

Lauréate du prix



de l'OPHQ pour la région de Laval

Judi 3 juin 2010

À Québec



10^e anniversaire et 3^e Symposium



sur les arts et la surdité
dignement célébrés

Samedi 5 juin 2010, à Laval

Pages 4 à 6



Photo : APVSL

Le CQDA fête ses 35 ans d'existence en 2010 Samedi 5 juin 2010 • Page 7

ÉQUIPE DE RÉDACTION

- **Arthur LeBlanc**
fondateur
- **Yvon Mantha**
éditeur en chef
- **Mireille Caissy et Hélène Hébert**
coéditorialistes
- **Guylaine Boucher**
abonnement et comptabilité
- **Céline Ouellette et Luc Ledoux**
correcteurs et traducteurs
- **Claude Drouin**
infographie
- **Tiphaine Girault et Jean-François Isabelle**
Caricaturistes
- **Alain Elmaleh, Guy Fredette, Yvon Mantha et Claude Drouin**
photographes
- **André Chevalier**
expédition

Ont collaboré à ce numéro :

Barrière, Louise	Landry, Soeur Germaine
Beauchamp, Audrey	Laroche, Julie
Boulet-Levesque, Émilie	Martineau, Céline
Caissy, Mireille	Moreau, Claude
Charron, Louis	Noël, Marie-France
Cloutier, Gervaise	Paradis, Anne-Marie
Fredette, Guy	Ross, Brigitte
Gareau, Yannick	St-Vincent, Jade
Giguère, Brigitte	Therrien, Monique
Grenier, Steven	Vadeboncoeur, Jacques
Hébert, Hélène	

IMPRESSION : COPIE RAPIDE Crémazie

ABONNEMENT : Canada : 25 \$ annuel
Étranger : 35 \$ annuel

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**.

Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

Sommaire

Éditorial	3	Nouvelles du 3e Âge-Sourd	17
APVSL - 10e anniversaire et 3e Symposium.....	4 à 6	Centre Notre-Dame-de-Fatima	18
Nouvelles du CQDA	7	Nouvelles de la Maison des Sourds	19
Les hommes viennent.....	7	Nouvelles du CCSMM	19
L'IRD célèbre 160 ans d'histoire.....	8	Le Niqab et la surdité.....	20
Centre de communication adaptée	9	Discrimination - logement.....	21
La SCQS en bref	10 et 11	Jeux des Sourds à Vancouver.....	21
AEC en communication et surdité.....	11	Bande dessinée de Tiphaine	21
Nouvelles de l'AMS-Montérégie ...	12 et 13	Nouvelles du CLSM	22
Retrouvailles 35 ans.....	14 et 15	Nouvelles du Club Lions MVS.....	23
Nouvelles de l'ASE (Estrie)	16	Nouvelles de l'ASSQ	24 et 25
Centre de documentation IRD	16	Naissances, mariages et décès	26
		Chasse & Pêche • Salut Louis	27

Page couverture

PHOTO DU HAUT : Le dimanche 23 mai dernier, devant un public de 250 personnes, Surdi-Jeunes, de l'Association Montérégienne de la Surdité, a présenté un défilé de mode spectaculaire et original sous le thème « Dans une autre dimension ». Nous voyons sur la photo une présentation de « Lucky » avec des robes de couleur turquoise cr ees par Yannick Gareau, et chanson interprétée par Yannick Gareau et Priti Gros.

PHOTO DU CENTRE : Le 3 juin dernier, à l'Assemblée nationale, l'APVSL a été la lauréate du Prix *  part entière* pour la région de Laval. De gauche à droite : M. Yvon Mantha (coordonnateur de l'Association des personnes vivant avec une surdité de Laval), Mme Céline Giroux (directrice générale de l'Office), M. Jean-Luc Leblanc (président de l'Association des personnes vivant avec une surdité de Laval), Mme Lise Thériault (ministre déléguée aux Services sociaux), Mme Marguerite Blais (ministre responsable des Aînés).

PHOTO DU BAS : Lors de la soirée gala 10e anniversaire de l'APVSL, tenue au Carrefour Multisports le samedi 5 juin dernier, le conseil d'administration et le personnel ont été honorés pour le Prix *  part entière* décerné à l'APVSL le 3 juin dernier, et ce, sous les applaudissements nourris de l'assistance.   l'extrême droite, Alain Paquet, député de Laval-des-Rapides. ■

DATE D'ÉCHÉANCE DE LA PROCHAINE PARUTION :

Revue n  163 - 23 août 2010

N  164 - 25 octobre 2010

N  165 - 20 décembre 2010

DÉPÔTS LÉGAUX :

Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
No d'enregistrement : 002565
ISSN 0826-4503

Pour informations et abonnements :



C. P. 37
Succursale Youville
Montréal, Qc
H2P 2V2

ATS* et télécopieur : (514) 351-8372

*Par l'entremise du Service Relais Bell 1 800 855-0511

Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca



5000 rue d' berville, Montréal
(Québec) H2H 2S6

Tél.: ATS : (514) 285-2229

Voix : (514) 285-8877

Fax : (514) 285-1443

ATS : 1-800-853-1212

Urgence : (514) 285-8555
(après les heures de bureau)

Au service des personnes sourdes depuis quinze ans !

- Des interprètes de grande qualité, avec une grande expérience.
- 50% du personnel inscrit titulaire d'un Certificat en interprétation - 30% en voie de l'obtenir.
- Service d'urgence en santé 24 heures /7 jours.
- Large couverture de services accessibles gratuitement pour les Sourds.
- Administré par un C.A. composé en majorité de représentants de la clientèle sourde.

www.sivet.ca

Pour avoir un beau sourire!

➤ 1450, rue Jean Talon Est
Montréal, Qc H2E 1S7 • (Métro Fabre)
514 728-8888 (Voix)
514 728-8833 (ATS)
514 728-0670 (Fax)

➤ 10795, rue Berri
Montréal, Qc H3L 2H3
(Métro Henri-Bourassa)
514 383-7930 (Voix et ATS)
514 383-8567 (Fax)

Clinique de
Prothèses dentaires

Service en



Examen gratuit Nidal Chakra, d.d.
Denturologiste



Un mot pour chacun des maux



Hélène
HÉBERT

Nous vivons au 21^{ème} siècle avec tout ce que cela implique, soit un monde modelé par les avancées de la science et des apports technologiques. Comme les recherches sont plus approfondies au niveau médical et sociologique, de plus en plus de nouveaux termes apparaissent, identifiant chacun des maux dont les humains « souffrent ».

Faisons un recul en arrière. Dans les années 1890 (on pourrait faire référence ici à la série télévisée *Les filles de Caleb*), les personnes qui faisaient des convulsions étaient possédées du diable. Le fait de mettre une croix sur la personne souffrante suffisait à diminuer les manifestations de la maladie. Aujourd'hui, un terme est clairement identifié et ce symptôme se nomme « épilepsie ». Il existe plusieurs sortes de crises d'épilepsie et elles sont très bien traitées médicalement.

Cet exemple nous enseigne que nous pouvons trouver un mot pour chacun des maux, qu'ils soient physiques, sociologiques ou neurologiques. La Société Culturelle Québécoise des Sourds, en mai dernier, a pris l'initiative de parler de « l'audisme » en invitant **M. Gary Malkowski**, ancien député provincial de l'Ontario. Plusieurs membres de la communauté sourde et entendante étaient plus ou moins familiers avec ce mot et faisaient l'association avec les termes : racisme, sexisme. Le mot « audisme » existe au moins depuis plus de trente ans, mais n'a pas eu la chance d'être reconnu, répandu. Les agents multiplicateurs ne jugeaient pas nécessaire de le faire reconnaître. Cependant, depuis que les humains sont sur terre et qu'il y a des Sourds, l'audisme a toujours existé. On ne parvenait pas à l'identifier en tant que tel. On faisait référence à de la discrimination, des préjugés, et les Sourds se sentaient toujours mis de côté, dénigrés par les entendants. De plus, certains Sourds traitaient certains d'entre eux (leurs pairs) comme des êtres inférieurs. C'est juste pour dire que les recherches ont évolué depuis et que l'audisme est mieux défini.

L'origine du mot « audisme » vient de l'Université américaine Gallaudet et est davantage exploité depuis la manifestation des étudiants de cette université en 1988. Une présidente entendante de cette université avait été nommée et un des membres du conseil d'administration avait affirmé que les Sourds n'étaient pas compétents pour gérer une université. Cette citation avait provoqué la colère des étudiants et le slogan « Deaf President Now » avait amplifié le



sentiment de patriotisme. L'audisme a pris un nouveau sens plus concret.

Qui n'a pas vécu une situation d'audisme? Les candidats sont plutôt rares. Les situations plus ou moins confortables commencent dans le milieu familial. Qui n'a pas expérimenté d'avoir été mis de côté alors qu'on cherche à savoir le sujet ou le contenu d'une conversation entre des individus entendants? Et qu'on se fasse répondre par une simple phrase quand le sujet est abordé depuis 30 minutes!! Que les conversations entre personnes sourdes et entendants se limitent à dire : « Comment vas-tu? Que fais-tu de bon depuis notre dernière rencontre? Travailles-tu toujours?... » Après cinq minutes, les sujets sont épuisés et un certain malaise est ressenti car la communication est brimée par la barrière de la langue... Dans le monde du travail, combien de personnes sourdes sont plafonnées, bloquées dans leur avancement professionnel (font face à un plafond de verre)? Les préjugés tiennent bons et les dirigeants, la majorité entendants, doutent ou sont ignorants face aux compétences des personnes sourdes. Combien y a-t-il de dirigeants sourds dans les organismes provinciaux et fédéraux? S'il y en a, on pourrait les compter sur les doigts de la main. De plus, les employés sourds, pour sauvegarder leur emploi, doivent s'assimiler à la culture entendante. Leur identité est donc noyée, submergée.

Qui décide du choix de la langue d'enseignement pour les Sourds, pour les émissions sous-titrées, pour les services techniques de communication, etc.? À preuve du contraire, ce sont les non-Sourds, comme le mentionne l'Association des Sourds du Canada. Les personnes sourdes n'ont même pas le pouvoir de prendre ou d'influencer les décisions qui affectent leur propre vie, que les non-Sourds. Les consultations auprès des membres de la communauté sourde sont rares et le prétexte généralement fourni est qu'ils sont minoritaires et qu'ils ont peu de poids politique.

Malgré tout, des efforts sont fournis pour renverser cette situation, mais cette évolution avance à pas de tortue. Y a-t-il un problème de confiance, de crédibilité? Y a-t-il une crainte que les entendants perdent leur suprématie face aux Sourds? Quand cette mentalité pourra-t-elle changer? Ce n'est malheureusement pas demain la veille que cette réponse penchera en faveur des Sourds. Terminons sur une citation de Harlan Lane : « Les personnes entendants exercent un contrôle énorme sur la vie des personnes sourdes. » Cette situation reflète malheureusement la réalité du 21^{ème} siècle, c'est pourquoi le mot « audisme » continuera d'être exploité et expliqué aux membres de la société, et ce, jusqu'à ce qu'il ne soit plus défini comme étant juste un autre des maux dont « souffrent » les Sourds. ■



Le 10^e anniversaire et le 3^e Symposium sur les arts et la surdité célébrés dignement



Par Yvon MANTHA et Isabelle GUIMOND

L'année 2010 est vraiment l'année de l'APVSL et est marquée de plusieurs festivités.

Le 5 juin dernier fut une journée exceptionnelle, tant pour l'APVSL que pour tous ceux qui étaient présents au Carrefour Multisports   Laval. Pour souligner ses dix ans d'existence, l'APVSL a offert au public un grand événement culturel en tenant son 3e Symposium sur les arts et la surdité, en plus de procéder au lancement d'un DVD relatant son histoire et celle de son site Internet, sans oublier la présentation du Prix *  part entière* 2010 pour la région de Laval, décerné à l'APVSL le 3 juin   Québec.

L'événement a attiré 90 convives pour le souper et 23 personnes de plus en soirée. La journée a débuté vers 14h par la tenue du Symposium où l'on a pu admirer le travail des 15 artistes inscrits, dont ceux qui étaient installés aux tables de l'APVSL. Les visiteurs ont eu l'occasion d'échanger avec les artistes sur place. Plusieurs disciplines artistiques étaient à l'honneur, dont la peinture, le dessin, la bande dessinée, le design de mode, la sculpture, etc. Il s'agit pour nous d'une amélioration par rapport au 2e Symposium qui comptait alors 12 exposants.

Un nombre impressionnant de députés, d'intervenants, de représentants d'organismes ou d'associations et d'invités de marque étaient de la fête pour festoyer et partager avec les sourds et les malentendants les meilleurs moments de notre histoire, célébrer le Prix *  part entière* et rendre hommage à ceux qui se sont distingués au sein de notre organisme au cours des dernières années.

Vers la fin de l'après-midi, nous avons reçu la visite de la ministre des Aînés, Mme Marguerite Blais. Elle a effectué une brève tournée dans le local des exposants et en a profité pour échanger avec les personnes présentes. Lors du cocktail de bienvenue, elle a prononcé une brève allocution et a remis à Jean-Luc Leblanc, président, un certificat de l'Assemblée nationale en guise d'hommage rendu à notre organisme pour ses dix ans d'excellence.

Vers la fin de journée, nous avons assisté à la remise du Prix du meilleur kiosque qui est all  à Mme Thérèse Routhier (tableaux, pinceaux et tubes). On a aussi procédé au tirage d'une toile, gracieuseté de Mme Johanne Boulanger, gagnée par Mme Jacqueline Forget. Pour ce qui est du concours du dessin en vue du 4e Symposium, la gagnante a été Rosalie Labelle-Vincent, élève de 2e année de l' cole Esther-Blondin de Terrebonne. BRAVO à nos gagnantes!

Par la suite, la soirée a été animée avec brio par Denis Henry et Jean-Luc Leblanc. Ils ont accompli un excellent travail à en juger par le parfait déroulement de la fête. Les convives ont eu droit à un cocktail à leur arrivée, suivi d'un délicieux souper composé de deux menus au choix. Un vin d'honneur a donné le coup d'envoi à cette célébration de nos 10 ans d'existence.

Nous avons également pu compter sur la présence d'invités d'honneur, dont M. Alain Paquet, député de Laval-des-Rapides, M. Benoît Larivière, président de l'exécutif du Bloc Québécois de Laval représentant Mme Nicole Demers, députée de Laval, Mme Michèle Des Trois Maisons, conseillère municipale des quartiers Duvernay et Pont-Viau représentant le maire Gilles Vaillancourt, et M. Daniel Fargues, président de la Fondation des Sourds du Québec. Chacun a aimablement prononcé une brève allocution pour souligner les 10 ans de notre organisme.

Le point fort de la soirée fut lorsque nous avons procédé à l'encan des œuvres d'art réalisées par les administrateurs de l'APVSL. Nous avons réussi à amasser une somme de 173.50\$. Quelle belle initiative de leur part!

Vidéo soulignant les 10 ans d'existence de l'APVSL

Toujours au cours de la soirée, nous avons procédé au lancement de notre DVD, sous-titré et signé, expliquant notre mission, nos services et nos projets. Le manque de temps nous a obligé à raccourcir le visionnement. La production de ce DVD s'est avérée un travail de longue haleine – soit plus d'un an et demi – pour le comité composé d'Isabelle Guimond, Natalie Bouchard et Yvon Mantha. Il s'agit d'un excellent outil de sensibilisation pour la population lavalloise désireuse de mieux connaître notre organisme.

Lancement du site Internet, 2e version

Nous avons également profité de l'occasion pour lancer le nouveau site Internet de notre association. Il s'agit d'une 2e version, car un premier site avait été lancé il y a cinq ans. Le nouveau site vise à informer notre clientèle et la population en général sur les services, activités et projets en cours à l'APVSL. Le travail de mise à jour n'est pas encore complété, mais ce sera fait dans les prochaines semaines. Vous pouvez visiter ce nouveau site web en vous rendant au www.apvsl.org.

Prix hommage

Jean-Luc Leblanc et Yvon Mantha, respectivement président et coordonnateur de l'association, ont chacun été honorés par la remise d'une plaque commémorative. On a souligné les 5 années de présidence et l'implication de Jean-Luc au sein de l'association, et l'on a rendu hommage à Yvon pour son engagement exemplaire et sa grande contribution à l'amélioration de l'organisme depuis 7 ans.

Soirée conviviale et animée

Lors de la soirée, il y en a eu pour tous les goûts avec deux chansons interprétées par Mme Cathy Renzella en compagnie d'un interprète, deux spectacles de magie de M. Nicolas Gignac qui a su captiver les personnes présentes par quelques numéros fort intéressants, deux spectacles humoristiques de Patrick Bélanger, un numéro spécial avec la chanson « Lucky » interprétée par l'équipe du défilé de mode de Surdi-Jeunes de l'Association Montérégienne de la Surdité, ainsi qu'un spectacle Tam Tam avec  rick Jalbert et son équipe. Ce fut une soirée bien remplie qui a comblé l'assistance. De nombreux tirages ont ponctué la soirée et ont fait plusieurs heureux. L'heureux gagnant des billets du Club de hockey Les Canadiens de Montréal est Fernand Hébert de Montréal. Ces billets sont une commandite de Experts-Conseils CEP.

Comité organisateur

Nous voulons souligner le travail colossal mené de main de maître depuis plus d'un an par Isabelle Guimond, présidente du comité organisateur, et son équipe, qui ont fait en sorte que l'événement soit à la hauteur des attentes. Félicitations aux membres du comité organisateur pour leur excellent travail!



Association des Personnes Vivant avec une Surdité de Laval

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4

(450) 967-8717 (450) 967-9734
(450) 967-8131 Courriel : apvsl@videotron.ca

Le conseil d'administration 2009-2010

Président : Jean-Luc Leblanc • Vice-présidente : Nathalie Dumas
Secrétaire : Isabelle Guimond • Trésorier : Brigitte Sabourin
Administratrices : Natalie Bouchard et Martine Vachon
Administrateur : Benoît Landry



Photos : Lyne NOISEUX et Benoît LANDRY

Suite à la page suivante



Marguerite Blais, ministre des Aînés, a rendu hommage à l'APVSL pour ses 10 années d'existence en remettant, au nom de l'Assemblée nationale, un certificat de remerciement à son président, M. Jean-Luc Leblanc.



Jean-Luc Leblanc, président de l'APVSL, a été honoré en recevant une plaque honorifique en guise de remerciement pour ses 5 ans de présidence et aussi pour son engagement bénévole. Il a reçu cette plaque des mains de Daniel Forgues, président de la FSQ, à droite.   gauche, Yvon Mantha, coordonnateur.



Lors du 3e Symposium sur les arts et la surdité, Thérèse Routhier fut l'heureuse gagnante du choix du public pour la tenue du meilleur kiosque parmi les 15 exposants. Félicitation Thérèse pour la présentation de ton bel environnement culturel et artistique !



Mme Marguerite Blais est fière de poser en compagnie de M. Yvon Mantha, coordonnateur de l'APVSL à gauche, et de M. Jean-Luc Leblanc, président de l'APVSL à droite, lors de son passage dans la capitale nationale jeudi le 3 juin dernier.

Le 10^e anniversaire et le 3^e Symposium sur les arts et la surdité célébrés dignement

Suite et fin



L'APVSL a rendu hommage à Yvon Mantha, coordonnateur, en lui remettant une plaque commémorative pour sa contribution exceptionnelle à l'évolution de l'APVSL depuis plusieurs années. Il a reçu cette plaque des mains de Jean-Luc Leblanc, président.



Nous voyons sur la photo, de gauche à droite, Jean-Luc Leblanc, président, qui présente le personnel de l'organisme : Louise de Serres, agente de développement de la JMS 2010, Lyne Noiseux, adjointe administrative, Line Fréchette, agente d'information et Yvon Mantha, coordonnateur.

Nouveau conseil d'administration de l'APVSL 2010-2011



Voici le nouveau CA de l'APVSL pour l'édition 2010-2011 : De gauche à droite, Jean-Luc Leblanc, président, Isabelle Guimond, vice-présidente, Nathalie Dumas, secrétaire, Natalie Bouchard, administratrice, Benoît Landry, administrateur et Aurèle Fortin, administrateur. Brigitte Sabourin, trésorière, était absente lors de la prise de photo. ■

Des services adaptés à vos besoins.



Si vous utilisez un téléimprimeur (ATS), vous pouvez nous joindre par le **Relais Bell** en composant le **711** ou par courrier postal à l'adresse des Services à la clientèle indiquée sur votre facture.



Nos représentants se feront un plaisir de vous aider à lire votre facture d'électricité. Composez le **1 888 385-7252**.



www.hydroquebec.com/residentiel

Nouveau site Internet du CQDA

Le 5 juin dernier, le CQDA lançait son nouveau site Internet lors de son assemblée générale annuelle. Plusieurs sections du site sont adaptées en langue des signes québécoise.

Le www.cqda.org offre désormais plusieurs informations tant sur le CQDA, sur la déficience auditive, sur l'interprétariat, que sur les lois et règlements en lien avec la surdité. Plusieurs documents produits par le CQDA sont aussi disponibles sur le site et sont téléchargeables.

La nouvelle plate-forme de gestion du site permettra des mises à jour au rythme des besoins. Les lecteurs de Voir Dire sont donc invités à le consulter fréquemment afin d'y consulter les nouveautés, mais aussi à faire part au CQDA des informations, documents et hyperliens susceptibles de bonifier le contenu du site.

35e anniversaire du CQDA

En juillet 2010, le CQDA célébrait son 35e anniversaire d'existence. Afin de marquer l'événement, le CQDA avait invité les

délégués et observateurs présents à son assemblée générale annuelle, tenue le 5 juin dernier, à partager un repas cinq couverts en toute simplicité au Café du réfectoire de l'ancien Institut des sourdes-muettes de Montréal. Les convives ont apprécié cette modeste activité de célébration qui se voulait un clin d'œil entre le présent et le passé. ■



Le gâteau d'anniversaire du CQDA.

« Les hommes viennent de Mars, les femmes viennent de Vénus »

Par Mireille CAISSY, collaboration spéciale

Spectacle Interface nous a habitué, depuis ses débuts en 2008, à des adaptations de spectacles de qualité, permettant ainsi aux personnes sourdes d'accéder à la culture générale. Suite au succès du spectacle « Les Ex », ils ont été contactés par un producteur de différents spectacles à Montréal, ce qui a conduit à l'adaptation d'un autre événement de qualité offert tout récemment. En effet, ils nous ont encore fait du bien avec la pièce « Les hommes viennent de Mars, les femmes viennent de Vénus » présentée au Collège Maisonneuve le 17 avril dernier.

Cette comédie à un personnage est inspirée du livre de John Grey qui traite des relations hommes/femmes et où, pour expliquer sa thèse des différences entre les sexes, il fait une analogie en disant que les hommes sont des Martiens et les femmes des Vénusiennes. Comme ils ne sont pas de la même planète, c'est normal qu'ils ne fonctionnent pas de la même manière. Traité de « psycho pop » plutôt sérieux, l'auteur y expose des exemples et des comportements visant à permettre à chacun des deux sexes de mieux comprendre le sexe opposé.

Au début de la représentation, Paul Bourcier est tout d'abord monté sur scène pour expliquer certains points concernant l'utilisation des caméras, etc., et également pour souhaiter la bienvenue aux spectateurs. Ensuite, Joëlle Fortin et François Veilleux ont illustré en introduction un exemple de la différence entre les hommes et les femmes dans une situation donnée.

Adaptée pour la scène par un Belge, Paul Dewandre, c'est Pierre Gendron ici qui en a fait une nouvelle mouture pour le public québécois. Il y joue aussi le rôle de l'expert qui nous explique par de nombreux exemples et effets visuels les différences entre les sexes. Il y a aussi des moments d'interactivité lorsqu'on invite un couple à monter sur scène. Jean-François Isabelle et sa conjointe se sont joyeusement prêtés au jeu en se donnant la réplique devant un public hilare.

Martin Asselin fait vraiment un travail exceptionnel en suivant sur un rythme effréné Pierre Gendron dans ses exposés. Le public a pris un certain temps à réagir au début, parce que ça n'est pas d'emblée des situations qui prêtent à rire. Mais très souvent, les situations sont tellement exagérées que le rire finit par jaillir et tout le monde a bien ri jusqu'à la fin du spectacle. Nous avons encore une fois passé un très bon moment grâce à Spectacle Interface.

Et il y aura encore plusieurs choses à se mettre sous la dent d'ici la fin de l'année 2010. Tout d'abord, le 23 juin dernier, pour fêter la Fête nationale des Québécois, il y a eu la présentation du

« Moulin à paroles » au parc Molson, entièrement interprété en LSQ, avec également la participation de deux personnes sourdes, soit Pamela Witcher et Élie Presseault. Au moment même où j'écris ce texte, on vient tout juste de nous annoncer un spectacle surprise pour le 22 août prochain. En fin d'année, le 4 décembre 2010, nous aurons la chance de voir la pièce « Ça se joue à deux » interprétée par Guylaine Tremblay et Denis Bouchard, le couple du téléroman « Annie et ses hommes ».

Nous espérons tous que les deux personnes qui ont créé Spectacle Interface, Joëlle Fortin et Martin Asselin, continueront très longtemps de nous faire vivre des moments culturels accessibles et vraiment formidables. ■



De gauche à droite : Martin Asselin, Pierre Gendron et Joëlle Fortin.



Centre québécois de la déficience auditive

Par, pour,
mais surtout
AVEC ses membres

65, rue de Castelnau Ouest, bureau 101
Montréal (Québec) H2R 2W3
Tél.: 514 278-8703 (Voix)
514 278-8704 (ATS)

514 278-8238 (Télécopieur)
Courriel : info@cqda.org
www.cqda.org

Le lundi 17 mai dernier, pour commémorer les 160 ans de l'histoire des personnes sourdes à Montréal, l'Institut Raymond-Dewar (IRD), centre de réadaptation spécialisé en surdité et en communication, a lancé un ouvrage relatant les événements qui ont marqué son histoire. Projet entièrement financé par la Fondation Surdité et Communication de l'IRD, ce livre a été rédigé par deux historiens de renom, Stéphane D-Perreault et Sylvie Pelletier. *L'Institut Raymond-Dewar et ses institutions d'origine : 160 ans d'histoire avec les personnes sourdes*, paru aux éditions Septentrion, est le fruit de cinq années de recherche intensive auprès des différentes institutions religieuses et personnes qui ont contribué au développement de la culture sourde au Québec.

Pour souligner le lancement du livre, qui coïncide avec la clôture de l'année de célébration du 25e anniversaire de l'IRD, une visite toute spéciale de l'institut a été orchestrée en compagnie de Lise Thériault, ministre déléguée aux Services sociaux, de Marguerite Blais, ministre responsable des Aînés, de Jane Cowell-Poitras, mairesse suppléante de Montréal et d'autres dignitaires. C'était pour eux l'occasion de découvrir une partie méconnue du patrimoine de Montréal en parcourant les événements et les percées technologiques qui ont marqué l'histoire des personnes sourdes de la métropole, et du Québec.

«Nous profitons aujourd'hui de ce rassemblement pour nous souvenir de toutes ces personnes qui ont partagé une même passion et une même cause au cours des 160 dernières années. Merci à celles-ci qui ne sont plus et merci à vous qui tenez bien haut ce flambeau!», a affirmé M. Jean Talbot, président du conseil d'administration de l'IRD et usager en raison de sa déficience visuelle et auditive.

Au-delà des faits, l'histoire d'une communauté

C'est à partir de 1848 que les Clercs de Saint-Viateur et les Sœurs de la Providence se sont consacrés à l'éducation des personnes sourdes. L'Institution des Sourdes-Muettes de Montréal et l'Institut des Sourds de Montréal ont accueilli pendant plus d'un siècle, comme pensionnaires, les personnes sourdes francophones de tout le Québec, et même d'ailleurs. C'est donc à Montréal que les bases des services aux sourds et même le langage gestuel québécois se sont développés.

Dans les années 70, l'Institut des Sourds de Montréal change de vocation pour devenir un centre de réadaptation physique pour hommes et femmes et, en 1984, il devient l'Institut Raymond-Dewar afin de commémorer le leadership de cet homme qui s'est complètement dédié à la cause des personnes présentant une déficience auditive, jusqu'à sa mort accidentelle à l'âge de 30 ans.

Au fil de son histoire, la communauté sourde québécoise a su se bâtir une identité et une culture distincte et des liens très solides se sont tissés entre ses membres. Le 1er mai dernier, c'est plus de 750 personnes sourdes provenant de partout au Québec qui se sont rassemblées à Montréal pour le lancement du livre dans la communauté et qui ont partagé en langue des signes québécoise (LSQ) des souvenirs impérissables de l'époque des institutions

jusqu'à aujourd'hui. D'ailleurs, on estime qu'au Québec environ 10 000 personnes ont la LSQ comme langue première.

L'Institut Raymond-Dewar : une référence depuis 25 ans

Depuis maintenant 25 ans, l'Institut Raymond-Dewar, qui loge toujours dans l'une des deux institutions d'origine, soit l'Institution des Sourdes-Muettes de Montréal, est un centre spécialisé en réadaptation auditive et en déficience du langage reconnu comme un acteur significatif dans le domaine au Canada, aux États-Unis et en Europe. Chaque année, près de 5 000 usagers de tous les âges utilisent ses différents services.

L'IRD emploie 230 personnes et il est d'ailleurs le principal employeur d'audiologistes et d'orthophonistes au Canada. Chaque jour, ces professionnels se consacrent à améliorer la vie des usagers à l'aide d'innovations comme l'implant cochléaire, cette nouvelle technologie de pointe qui permet à certaines personnes déficientes auditives d'améliorer considérablement leur audition.

«Grâce à mon implant cochléaire, mon audition a augmenté de 19 % à 45 %. Je peux maintenant avoir de petites conversations téléphoniques», affirme Marie-Pierre Lachapelle, vice-présidente du conseil d'administration de l'IRD et également première personne sourde acceptée au Barreau du Québec. «L'IRD a une approche globale de la personne, il a été très présent dans tous les aspects de ma réadaptation. Par exemple, l'audiologiste va faire un suivi de mon audition, mais aussi de mon intégration au travail et dans le milieu scolaire.» ■



Photo : ZABEL PHOTO

Les dignitaires présents lors du lancement officiel du livre de l'IRD. De gauche à droite : Mme Marguerite Blais, ministre responsable des Aînés; M. Jean Talbot, président du conseil d'administration de l'IRD; Mme Lise Thériault, ministre déléguée aux Services sociaux; Mme Jane Cowell-Poitras, mairesse suppléante et conseillère au développement social et communautaire; M. François Lamarre, directeur général de l'IRD.

Regroupement des Sourds de Chaudière-Appalaches inc.



Siège social de Saint-Georges
12427, 1re Avenue, G5Y 2E3
Tél. ATS/VOIX : (418) 227-8950
Fax : (418) 227-0942
Courriel : rsca@globetrotter.net
Site Web : rsca2000.org

Bienvenue à tous !

Point de service de Thetford Mines (418) 338-2427 poste 229 ATS/VOIX
Point de service de Lévis et Montmagny (418) 603-3872 ATS/VOIX
Courriel à Lévis : rscalevis@globetrotter.net



**RICHARD LAMOUREUX
MICHEL LAMOUREUX**
Audioprothésistes

5278 rue Saint-Denis
Montréal, Qc H2J 2M3
Métro Laurier
Stationnement à l'arrière

Tél.: 514-597-2222
Fax: 514-597-2357
lamoureux_richard@hotmail.com

Conseil d'administration

Judi le 17 juin s'est tenu l'assemblée annuelle du Centre de communication adaptée. (CCA)

Toutes nos plus sincères félicitations vont à nos administrateurs ainsi que le personnel du CCA ayant organisé ce grand rendez-vous, ce fût une réussite.

Les postes comblés et les élus sont;

Sylvie Lambert, présidente
Dany Lasablonnière, vice-président
Benjamin Pelus, secrétaire
Mirabelle Ricard, trésorière

Ginette Gingras, administratrice

Mouad Karrat, administrateur

Alexandre Gravel, administrateur

André Baune, administrateur

Carlos-Alfredo Villalobos, administrateur

Nicole Nadeau, administratrice

Marie-Eve Bélanger, administratrice

Nous remercions sincèrement tous les participants qui ont assisté à l'assemblée générale annuelle.

info@francosourd.com

Espace Francosourd

Le centre veut vous remercier de votre implication régulière sur le réseau Francosourd. Grâce à vous, nous avons beaucoup plus d'achalandage sur notre site! Depuis quelques mois, le site www.francosourd.com a connu une augmentation à plusieurs niveaux.

À ce rythme-là, Francosourd fracassera la barre des 500 membres d'ici peu, puisque nous en avons déjà plus de 490!

Francosourd est maintenant visité par des personnes provenant de 90 pays! Bien sûr, la majorité de ces visiteurs vient du Canada et de la France.

Francosourd reçoit en moyenne près de 150 visites par jour pour un total s'approchant de 20 900 visites.

1580 personnes sont revenues sur le site plus de 101 fois. Qu'est-ce qui intéresse le plus les membres? Surtout la page des profils, les jeux et les événements à venir!

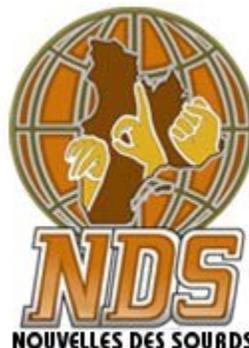
Certains visiteurs sont même venus nous visiter avec le nouveau iPad!

Espace Francosourd

Un réseau social pour les Sourds



Nouvelles des Sourds : Facebook



Le page des nouvelles des sourds sur Facebook atteindra sous peu les 1000 membres! De quoi être fiers!

La page NDS c'est quoi? C'est un réseau d'information touchant les communautés sourdes d'un peu partout dans le monde, des vidéos à teneur humoristique, politique, artistique, sportive, et plus

encore! Un bon moyen de se tenir au courant de l'actualité!

C'est aussi l'endroit idéal pour échanger, d'ailleurs, nous publions régulièrement des vidéos ou des vlogues de Francosourd dans le groupe Facebook afin d'attirer les gens sur notre réseau.

N'attendez plus! Devenez ami avec Nouvelles des Sourds!

NDS : Vidéo

Avez-vous remarqué la présence de NDS vidéo sur le réseau Francosourd?

NDS vidéo, c'est la page vidéo du bulletin NDS où vous pouvez voir des reportages et des documentaires sur des événements culturels de la communauté Sourde. Vous pouvez y accéder directement avec l'adresse:

<http://www.francosourd.com/profile/NDSvideo>

Vous avez de bonnes idées à nous suggérer pour faire des reportages sur un sujet en particulier? Vous souhaitez que l'on réalise un reportage sur un événement? Ne vous gênez surtout pas pour communiquer avec nous.

Rappelez-vous que si cela vous intéresse, il y a de fortes chances que d'autres membres de Francosourd le soient aussi.

N'hésitez pas à nous faire part de toutes questions ou commentaires à :
info@francosourd.com



L'Expo-Sourd 2010



Bonjour,

Je m'appelle **Anne-Marie Paradis** et je suis sourde. J'étudie les sciences humaines, profil action sociale et médias, au Cégep du Vieux Montréal. J'ai accumulé différentes expériences

dans le milieu des Sourds depuis trois ans. J'ai été monitrice et chef adjointe au Camp de vacances du Centre Notre-Dame de Fatima pendant trois étés consécutifs. Puis, j'ai commencé à faire du tutorat pour le Centre d'aide en français écrit pour les Sourds à l'UQAM. Également, j'ai été tutrice de LSQ (langue des signes québécoise) pour les étudiants du programme de Communication et Surdité au Cégep du Vieux Montréal. Cette année, j'ai le goût de participer à l'organisation d'un événement tel que l'Expo-Sourd 2010, car j'aime créer de nouveaux projets, rencontrer de nouvelles personnes, aider les gens et participer activement dans la communauté sourde.



Bonjour,

Je me présente, **Louis Charron**, et j'habite la Rive-Sud de Montréal. Je viens de terminer mes études et possède un DEC en gestion d'entreprise agricole. Il n'y a pas longtemps que j'ai été choisi comme co-coordonnateur de

l'Expo-Sourd 2010. Selon moi, c'est un beau privil ge d'être membre de la SCQS et d'y être actif, ce qui me permettra d'enrichir mon bagage d'expériences, surtout dans le domaine de la gestion d'un projet.  tant donné que je serai étudiant en gestion et en comptabilité, je serai   même d'apprendre divers types de gestion tels que : gestion d'un organisme sans but lucratif, gestion de projet ou gestion d'une entreprise.  tre co-coordonnateur de l'Expo-Sourd 2010 me permet d'élargir mes connaissances dans la gestion.

L'Expo-Sourd est un événement assez important pour réunir les organismes de Sourds des différentes régions du Québec. Cet événement existe déjà depuis près de dix ans à l'initiative de Julie Larocche, qui était alors présidente de la SCQS. L'événement avait toujours lieu au mois d'avril. Toutefois, pour cette année, il y a eu du changement. Après consultations, la SCQS a décidé de tenir cet événement au mois de novembre (le samedi 13 novembre

2010), puisque la plupart des personnes sont plus disponibles pour y participer.  galement, l'Expo-Sourd devient biennal au lieu d'être annuel, comme il l'était par le passé. C'est plus agréable de tenir deux événements importants de façon distincte : l'Expo-Sourd et le Gala de remise des prix, dont le Prix Raymond-Dewar. L'année prochaine, ce sera donc l'année du gala.

L'Expo-Sourd a pour but de faire connaître les organismes de Sourds, les entreprises gérées par des Sourds, ainsi que les activités et les services pour la clientèle vivant la surdité.  galement, c'est un moment idéal pour dévoiler les différents talents des Sourds dans différents domaines, comme par exemple les arts, le théâtre, la littérature, les loisirs et l' ducation. Si vous êtes intéressés d'y participer pour présenter votre organisme, votre entreprise ou votre talent, vous pouvez nous contacter à l'adresse suivante pour obtenir des renseignements : scqs.exposourd@live.ca

Les coordonnateurs, Anne-Marie Paradis et Louis Charron, unissent leurs connaissances et leurs forces pour mener à bien un événement de cette envergure, l'Expo-Sourd 2010. Leur rôle est de contacter et de recruter les personnes pour le bénévolat : aménagement, arts de la scène, cuisine, montage de kiosques, sécurité, etc. Ils communiqueront aussi avec les personnes et les organismes pour occuper des kiosques et divers espaces. De plus, ils coordonneront les activités de la journée d'Expo-Sourd 2010. Si vous êtes intéressés à leur donner un coup de pouce en faisant du bénévolat, voici une liste des diverses tâches de bénévolat où vous pourrez vous impliquer :

- Admission ► Garderie ► éclairage/électricité
- Préparation des badges ► Ateliers d'art ► Vidéo/montage
- Sécurité ► Photographie ► Aménagement
- Cuisine ► Théâtre ► Vestiaire
- Animation ► Décoration

Alors, nous avons h te d'avoir de vos nouvelles pour le bénévolat et de voir les kiosquaires et les participants en grand nombre **le samedi 13 novembre 2010, de 9h   17h,   la Salle Lajeunesse située au 7378, rue Lajeunesse, Montréal.**

Nous vous donnerons plus de détails dans une autre annonce qui vous sera envoyée vers la fin de l'été.

Bon  t  !

OPHQ : Rapport de la Table de concertation sur la LSQ en enseignement

Par Julie LAROCHE, déléguée de la SCQS sur cette Table

Après avoir publié le document «  tat de situation de la langue des signes québécoise – Rapport de recherche et pistes de solutions proposées par l'Office des personnes handicapées du Québec » en décembre 2004, l'OPHQ mentionnait qu'il y avait plusieurs problématiques dans le contexte de la LSQ, soit en éducation et dans les services de réadaptation pour la clientèle sourde gestuelle. Le document proposait dix pistes de solutions possibles pour remédier à la situation afin de favoriser le bon usage de la LSQ au Québec.

L'OPHQ a pris une décision et jugé nécessaire de commander un deuxième document proposant des moyens plus concrets pour mettre en pratique les pistes de solutions afin d'améliorer le système scolaire québécois. Simon Gayadeen a été nommé responsable du projet et a reçu le mandat de rédiger un document



Justin P.J. Trudeau
Député de Papineau

Bureau de circonscription
625 rue Faillon Est
Montréal, Québec
H2R 1L9
514-277-6020
Trudeau.j@parl.gc.ca

Libéral



Suite et fin.

sur « La langue des signes québécoise en enseignement – Des moyens pour améliorer les services offerts aux personnes sourdes ». Pour que le document voit le jour, M. Gayadeen s'est assuré de la collaboration des membres de la Table de concertation avec, entre autres, Mme Lise Lapointe du MELs, des représentants du milieu scolaire pour les élèves sourds ainsi que des représentants du milieu associatif des Sourds.

La Table de concertation regroupe en fait une douzaine de personnes représentant des organismes tels que la SCQS, le CQDA, l'APPAL, l'AQEPa et la Fondation des Sourds du Québec, ainsi que des représentants du réseau scolaire : les écoles Gadbois et Lucien-Pagé de la Commission scolaire de Montréal, l'école Joseph-Paquin de Québec, le Cégep du Vieux Montréal, le Cégep de Ste-Foy, la Commission scolaire de l'Or-et-des-Bois (Abitibi).

Cinq années de travail et de délibérations plus tard, avant que le tout soit presque terminé en raison de plusieurs rencontres à intervalles de deux ou trois mois, le document prend forme avec

des arguments solides. Le document devrait être prêt au début de l'automne.

Et le travail a été immense et sérieux, tous les membres de la Table de concertation y ont investi temps et énergie. Il a fallu qu'il y ait consensus entre tous les membres de la Table pour que chaque partie du contenu soit insérée dans le rapport. Il y a eu une avant-dernière rencontre de la Table le 21 juin dernier, et les membres sont ravis d'avoir pratiquement accompli cette mission de longue haleine. Simon Gayadeen se dit satisfait du travail et prêt à présenter le document au CA de l'OPHQ, rencontre prévue le 30 septembre prochain. Il affirme qu'il est difficile de prévoir et d'évaluer l'impact après que l'adoption du rapport sera réalisée. Nous, la SCQS, gardons espoir et croyons toujours en l'importance du rapport. Le fait qu'il y ait la communauté sourde unie et vigilante derrière le rapport aidera à la réalisation de nos aspirations les plus souhaitables. C'est à suivre... ■

AEC en Communication et surdité

Par **Émilie B.-LEVESQUE**, coordonnatrice adjointe SAIDE - Service d'aide à l'intégration des élèves CEGEP du Vieux Montréal



Le Cégep du Vieux Montréal dispense, depuis 1995, l'Attestation d'études collégiales (AEC) en communication et surdité. Ce programme a été mis sur pied pour former des gens capables de communiquer efficacement avec des personnes sourdes ou malentendantes dans le cadre de leurs activités professionnelles.

L'AEC comprend 570 heures de formation réparties sur 30 semaines de formation à temps plein, de jour et ce, **de septembre à avril** de chaque année. Il s'agit du seul programme crédité offert au Québec pour l'apprentissage de la LSQ.

Le programme en détails :

<http://www.cvm.qc.ca/formationcontinue/programmesjour/surdite/Pages/index.aspx>

Clientèle visée :

- Vous avez complété une formation en éducation spécialisée, en travail social, en service de la santé, etc., et vous désirez exercer votre profession dans le milieu de la surdité;
- Vous travaillez dans le milieu de la santé, des services sociaux et de l'éducation et il vous arrive, dans le cadre de votre travail, d'être en contact avec des personnes sourdes ou malentendantes;
- Vous désirez apprendre la langue des signes québécoise (LSQ), découvrir la culture sourde, connaître les différents modes de communication avec les personnes sourdes ou malentendantes;

- Vous désirez acquérir les compétences préalables à la poursuite d'études universitaires en interprétation visuelle.

Conditions d'admission :

- Avoir complété un DEC ou détenir une combinaison de formation et d'expérience jugée pertinente;
- Avoir une connaissance suffisante de la langue française parlée et écrite;
- Être citoyen canadien ou résidant permanent;
- Avoir manifesté par son travail ou ses activités personnelles, une sensibilité ou un intérêt marqué pour le milieu de la surdité.

Modalités d'admission, d'inscription et information :

Vous devez remplir un questionnaire d'admission que vous pouvez obtenir en communiquant avec Mme Céline Boisvert, responsable des admissions et des inscriptions, aux coordonnées suivantes : 514 982-3437 poste 2431 ou cboisvert@cvm.qc.ca

Dates d'inscription pour l'année 2010-2011 :

Le 11 août, sur rendez-vous téléphonique, pour les personnes qui auront acheminé leur questionnaire avant le 10 août.

Le 18 août, sur rendez-vous par Internet <http://cvm-rv-formationcontinue.omnivox.ca/>, s'il reste de la place dans le groupe.

Pour connaître la liste des documents exigés lors de l'inscription, veuillez consulter la page 5 du lien suivant : <http://www.cvm.qc.ca/formationcontinue/programmesSoir/Documents/ListeDeCoursA10.pdf> ■



Association Sourds, Malentendants Centre du Québec inc.

140, rue des Forges, Drummondville, Qc J2B 8B2
Téléphone : (819) 471-4889 voix, ATS
Fax : (819) 471-5097 • Courriel : asmcq@msn.com

C. A.
2008-
2009

Claudette Vallée, Présidente
Germain Raiche, Vice-Président
Mélanie Gauvreau, Secrétaire C.A
Jean-François Leblanc, Trésorier
Martin Leblanc, Administrateur

Antoine Leblanc, Administrateur
Noémie Savard, Responsable des loisirs
David Lamontagne, Responsable des loisirs
Anne Poulin, Secrétaire

Défilé de mode Surdi-Jeunesse de l'Association Montérégienne de la Surdité (AMS) : Tout un spectacle !



Par Yannick GAREAU, chargé de projet Défilé de mode Surdi-Jeunes
« Dans une autre dimension »

Photos : AMS

23 mai 2010, le grand jour du projet est enfin arrivé! La journée a commencé le matin à 8h30, nos 90 bénévoles commençaient déjà leurs tâches au Centre culturel Fernand-Charest. Dès l'arrivée, la scène était en montage, les mannequins à la coiffure et au maquillage, et les habilleurs repassaient les vêtements. Toute la journée, il y a eu une belle ambiance d'entraide. Nous aimerions remercier personnellement, amis, famille, collègues et professionnels qui se sont dévoués toute la journée jusqu'à la fin du spectacle. Je crois que ce fût une expérience humaine très enrichissante pour chacun d'entre nous.

La soirée a commencé à 18h30. Beaucoup de personnes se sont présentées pour pouvoir se procurer leur billet à la porte. Vous étiez nombreux à répondre à l'appel, venant parfois de loin : Québec, Ottawa, et même Toronto! Et les gens étaient ravis de découvrir une belle salle de spectacle récemment rénovée, le Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean. Les bénévoles ont bien aimé aussi exp rimer de monter sur une vraie scène, de travailler dans cette salle, et ceci a été rendu possible grâce au soutien de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui a couvert les frais pour louer la salle du Cabaret-Théâtre.

  19h30, devant un public de 250 personnes, le spectacle a commencé par un montage vidéo de Sylvain Gélinas. Que dire de l'entrée de Pamela Witcher, l'animatrice, vêtue d'une tenue noire crée par Brigitte Gros, elle a été resplendissante toute la soirée dans cette tenue! Le numéro d'ouverture « Beautiful » dégageait un beau message basé sur la beauté intérieure avec des vêtements blancs cr s par les designers, avec des figurants vêtus en noir qui représentaient le côté sombre, le jugement des autres et les insultes. Toute la soirée, on vous a montré différents vêtements dessinés et stylisés par Yannick et Brigitte, pour un total de soixante-dix vêtements.

Aussi, il y a eu une belle touche féerique avec les contes de fées, un jeu très théâtral par les mannequins, des enfants tout mignons, le tout accompagné d'une belle musique interprétée par la violoniste Aur liana Billy Da Silveira. Que dire de la Collection V g thik par Brigitte Gros, elle a crée une ligne de vêtements en hommage à la nature et à la mythologie et aussi en hommage au peintre Archimboldo. Les mannequins étaient toutes devenues de belles déesses à l'allure grecque. Ensuite, nous avons vu un numéro de danse en ASL très électrisant par Paula Bath, Tiphaine Girault et Liane Bélanger, les costumes et leur mise en scène donnaient un numéro vraiment unique! Durant la pause, Sylvain Gélinas, de CPS, projetait un beau montage de diverses œuvres artistiques crées par différents artistes Sourds : Jean-François Isabelle, Tiphaine Girault, Pamela Witcher, clips musicaux en LSQ réalisés par Chantal Deguire et Sylvain Gélinas. Le public a été surpris de voir aussi Alex Renaud, un jeune mannequin qui se promenait torse nu, mais sur lequel on avait peint une bande dessinée « Les yeux du coeur », œuvre d'art peinte durant toute la journée par Jean-François Isabelle. La peinture donnait l'illusion

d'un vrai t-shirt noir, bravo ! Quant   Yannick, il a présenté sa collection « Lucky », inspirée d'une chanson du même nom, signée en ASL par Yannick Gareau et Priti Gros. Les robes turquoises représentaient l'océan qui sépare l'univers du couple, et le vidéoclip de Sylvain Gélinas était tout simplement magnifique. Pour la clôture, nous avons eu droit à deux chansons de Gerry Boulet interprétées en LSQ par sa nièce, Emilie Boulet-Lévesque, qui a commencé avec « Les yeux du coeur ». La soirée s'est terminée sur une note très émouvante avec « Toujours vivant » et tous les bénévoles sur la scène.

Le public a été aussi très récompensé avec différents prix de présence : certificats de différentes entreprises comme Maxi, Simons, Subway et Club Tissus.  galement, une toile peinte par Marilyn Petit, des vêtements de l'entreprise « Dita&Bella », un certificat de massage et quatre belles montres offertes par Dumoulin. Voir Dire a également offert deux abonnements à sa revue comme prix de présence. Nous sommes très reconnaissants envers tous nos commanditaires !!!

Les deux designers, Yannick Gareau et Brigitte Gros, se disent très heureux du résultat. Vous avez été nombreux à donner vos commentaires sur Facebook, par courriel, etc. Il y en avait même qui étaient d  us de n'avoir pu assister à ce spectacle... Par contre, il y aura un DVD souvenir qui sera en vente dans quelques mois. Ceux et celles qui voudront obtenir un exemplaire du DVD devront patienter et surveiller les informations qui viendront quand tout sera prêt. Ce sera Cin All production des Sourds qui se chargera de recevoir les demandes de DVD et de les distribuer. Nous tenons à remercier infiniment Sylvain Gélinas qui a généreusement offert sa collaboration tout au long du projet.

Pour permettre aux bénévoles d'être présents dès 8h30 le dimanche du 23 mai, cela a demandé un peu plus d'organisation : environ 30 bénévoles sont arrivés le samedi 22 mai en début de soirée, plusieurs ayant eu des billets pour se rendre par transport en commun jusqu'à Saint-Jean-sur-Richelieu et, de là, un autobus avait aussi été réservé pour faire la navette entre le point d'arrivée, le lieu d'hébergement, le Cabaret-Théâtre, le retour en fin de soirée le 23, et pour départ le lendemain fin d'avant-midi le 24 mai. Autrement, il aurait été beaucoup plus difficile à de nombreux bénévoles d'être sur place tôt le matin et pour retourner en fin de soirée après le spectacle. Ceci a aussi contribué au succès de l'événement.

Avant prévu l'hébergement aussi pour le 23 mai, ceci a permis à des bénévoles d'aller fêter un peu, après l'événement, dans le Vieux Saint-Jean avec leurs amis, par une température très agréable! Et nous avons aussi offert une fête, le 18 juin dernier, pour permettre aux bénévoles du défilé de se revoir dans un climat convivial, avec encore une température très favorable.

Encore une fois, merci aux spectateurs, bénévoles, commanditaires et tous ceux qui ont pu rendre le projet réalisable car, sans ce soutien,   n'aurait pas été aussi beau, MERCI !



Association Montérégienne de la Surdité Inc.
125, rue Jacques-Cartier nord, bureau 11
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8C9

 (450) 346-6029
 (450) 895-1010

Courriel : amsinc2@hotmail.com
Au service de la Surdité

Bienvenue à tous!

Rencontre • Jeux • Jaser • LSQ • Social Sourd • Fête •  v nement • Conférence



« Beautiful » :
Kim Pelletier,
Valérie
Lapalme,
Yannick
Gareau,
Brigitte Gros
et Charline
Savard.

Défilé de mode (Suite et fin)



Animatrice Pamela Witcher
et son co-animateur
Rémy Loubier.

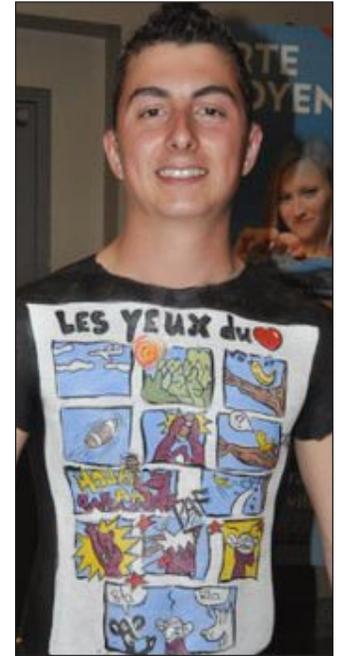


« Végéthik » : par
Brigitte Gros,
Caroline Hould.



« Contes de fées » : Annie
Laroche en Fée clochette.

Nous remarquons sur la photo
Alex Renaud qui fut déguisé d'un
t-shirt « Les yeux du coeur »
sous forme de bande
dessinée peinte par
Jean-François Isabelle.



Nouvelles de l'Association Montérégienne de la Surdité (AMS)

Par Julie BOULAIS, coordonnatrice de l'AMS

Félicitations !!!

Les membres du CA et la permanence de l'AMS tiennent à féliciter nos deux jeunes contractuels, soit Yannick Gareau, chargé de projet, et Brigitte Gros, agente de projet, qui ont réalisé avec tant de brio le défilé de mode Surdi-Jeunes. Un événement vraiment unique qui a fait vivre des moments très émouvants à bien des gens, tant pour les bénévoles que pour les spectateurs.

Cette réussite démontre de façon très éloquente que les jeunes ont beaucoup de talent, de créativité et, qu'en s'unissant, ils peuvent faire en sorte que les rêves deviennent réalité!

Nous voulons aussi souhaiter la meilleure des chances à Brigitte et Yannick dans leurs carrières respectives!

Comité Surdi-Jeunes

Après une telle expérience, plusieurs bénévoles souhaitent participer au Comité Surdi-Jeunes qui en est à ses tout premiers débuts. Il s'agira de surveiller Facebook, entre autres, pour savoir à quel moment ce comité reprendra ses activités.

Activité Semaine québécoise des personnes handicapées 2010 dans le Haut-Richelieu

L'AMS s'est impliquée encore cette année dans la réalisation d'une activité de sensibilisation, et ce, dans le cadre de la Semaine québécoise des personnes handicapées (SQPH). Julie Boulais était déléguée à ce comité. Sur le thème de l'intégration dans les milieux de travail, on a opté pour la formule « 5 à 7 » où ont été invités des employeurs potentiels de divers milieux du Haut-Richelieu, ainsi que des employeurs ayant accepté d'embaucher des personnes ayant une limitation fonctionnelle. Aussi, des personnes ayant une d ficiance, et leurs collègues de travail, ont participé à un panel afin de démontrer aux employeurs potentiels que les personnes avec une d ficiance sont capables d'occuper des emplois dans différents domaines.

C'est M. Mathieu Gareau, Sourd, qui a représenté la surdité : il est mécanicien à l'emploi de Véolia, une importante compagnie de transport en commun. Des services d'interprètes ont été réservés pour permettre l'accessibilité à cette activité et, en fin de présentation, des représentantes de SEMO et SDEM expliquaient

les diverses ressources auxquelles les employeurs peuvent avoir recours pour que l'inclusion sur le marché du travail des personnes avec une d ficiance soit de plus en plus réelle.

Conseil d'administration 2010-2011 de l'AMS

Suite à l'assemblée générale annuelle de l'AMS du 12 juin dernier, Mme Esther Paradis-Larivière et Mme Céline Boulais ont été élues par acclamation pour des mandats de 2 ans. Mme Danielle Quesnel et Mme Ginette Dufour, quant à elles, ont accepté de poursuivre pour une 2e année leur mandat.

Voici les postes pour 2010-2011 : **Présidente** : Mme Esther Paradis-Larivière; **Trésorière** : Mme Ginette Dufour; **Secrétaire** : Mme Céline Boulais; **Administratrice** : Mme Danielle Quesnel.

Encore cette année, les défis ne manqueront pas et nous leur souhaitons bonne chance!

L'automne nous réserve une reprise des activités fort attendue avec, pour démarrer, une sortie en bateau-mouche le 28 août, l' pluchette annuelle le 11 septembre, et un 4e tournoi de Baseball poches le 6 novembre prochain, entre autres... Sans oublier les rencontres mensuelles qui en seront à leur 58e année!

Enfin, rappelons que le Comité pour le 60e de l'AMS se mettra à l'oeuvre prochainement pour concocter un événement inoubliable en 2012.

D'ici là, passez un bel été!

PS : Veuillez prendre note que les bureaux de l'AMS seront fermés pour la période estivale, soit du 25 juin au 23 août, pour permettre des vacances bien méritées! ■



**Gerry
Sklavounos**

Bureau du député de Laurier-Dorion
adjoint parlementaire au ministre
de la Santé et des Services sociaux



Office of the M.N.A. for Laurier-Dorion
Parliamentary Assistant to the
Minister of Health and Social Services

Téléphone 514 273-1412 • Télécopieur 514 273-3150
Courriel : gsklavounos-lado@assnat.qc.ca

Retrouvailles 35 ans de la Polyvalente de Charlesbourg



Par Claude MOREAU, collaboration spéciale

C'est sous un ciel radieux, le 22 mai dernier, que le comité organisateur des Retrouvailles 1975-2010 Polyvalente de Charlesbourg a accueilli 213 participants, dont 153 étudiants, 29 accompagnateurs (n'ayant jamais fréquenté cette école), 1 employé de cette école, 15 enseignants, 12 interprètes et 3 intervenants de l'IRD PQ. Ces participants sont venus des quatre coins du Québec, du Nouveau-Brunswick et de la Colombie Britannique.

Ce comité organisateur était composé de Bernard Belley, responsable du montage vidéo et animateur, de Claire-Lyne Poirier, responsable des photos des anciens étudiants et enseignants, de Chantale Laforest, responsable des commanditaires, d'Andrée-Anne Joyal, responsable de la publicité, de Claude Moreau, trésorier, de Samantha Lauzé, responsable des bénévoles, et de Jacinthe Péloquin, responsable des contacts avec la polyvalente, les enseignants et les interprètes. Ils ont préparé cette fête pendant environ un an et demi (janvier 2009 à mai 2010) et ils ont formé une bonne équipe. Initialement, ce projet avait été proposé par Lise Grenon au printemps 2006. En janvier 2007, le premier comité, composé de 4 entendants : Lise Grenon, Rita Perras, Jean-Guy Couillard, tous ex-enseignants, et Jacinthe Péloquin, ainsi que de 2 ex-étudiantes sourdes : Chantale Laforest et Claire-Lyne Poirier, fut abandonné par crainte d'un échec.

L'ouverture de la fête a débuté à 15h à la cafétéria, suivi d'un cocktail où les gens étaient heureux de se rencontrer et d'échanger des souvenirs avec chaleur et émotion. Avant le souper, notre comité a distribué gratuitement aux participants, en guise de souvenir, un DVD de photos et une vidéo. Louise Bélanger a lu un mot de bienvenue de la directrice générale de cette école, Mme Lise Breton, car cette dernière était absente. Pendant le souper, les participants ont visionné le DVD de photos des anciens étudiants, enseignants et interprètes. Un souper délicieux fut servi par un traiteur.

Le déroulement de la soirée s'est bien passé avec Bernard Belley comme maître de cérémonie. Marie-Claude Dubé a agi comme interprète toute la soirée pour les entendants. Claude Moreau et Claire-Lyne Poirier ont fait respectivement un résumé de l'historique des Sourds de la Polyvalente de Charlesbourg 1975-1987 et de 2006-2010. En octobre 1980, un événement important est survenu. Claude a demandé à André Thibeault, alors président du comité des étudiants sourds de la Polyvalente de Charlesbourg, de le raconter lui-même.

Donc, à cette époque, 3 étudiants, soit Marquis Allaire, Ghislain Normandin et André Moisan, ont entrepris respectivement des cours d'ajustement mécanique, secondaire VI, professionnel long, et de débosselage, secondaire V, professionnel long, à la Polyvalente de Charlesbourg. Malheureusement, ils ont dû abandonner leurs cours par manque

d'interprètes, et ce, dû à un problème de fonds de cette école. Le comité des étudiants a mené une campagne de protestation contre cette injustice. Les étudiants entendants de la Polyvalente de Charlesbourg et de la Polyvalente d'Orsainville ont fait une manifestation pour appuyer les Sourds sur l'heure du dîner pendant quelques jours. Ce même comité a envoyé une lettre au Ministère de l'Éducation et a rencontré le député de Charlesbourg de cette époque. Le résultat, c'est qu'ils ont réussi à obtenir 2 interprètes pour cette période. Marquis et André sont venus faire un témoignage sur ce cas, mais malheureusement Ghislain était absent.

Claire-Lyne Poirier a invité 4 étudiants des années suivantes : Vianney Jomphe (1970), Lucy Desautels (1980), Annik Boissonneault (1990) et Kristina Emond (2000), à venir témoigner. Ils ont raconté chacun leur vécu scolaire à la Polyvalente de Charlesbourg. Tout le monde fut surpris d'apprendre que le premier étudiant qui est entré en 1973-1974, pour suivre le cours de photographie, a dû abandonner à cause de l'absence d'interprète. Tout le monde a toujours pensé que septembre 1975 était la 1ère année où les Sourds furent admis à la Polyvalente.

Louise Bélanger, enseignante, a parlé de la situation actuelle de l'enseignement pour les Sourds. Claude Moreau a invité Daniel Forgues, président de la Fondation des Sourds du Québec, qui a remplacé Yvon Mantha, à venir piger le nom d'une personne pour le tirage d'un abonnement gratuit d'un an à la revue Voir Dire. L'heureuse gagnante fut Ruby Cole Lévesque, de Val D'Amour, Nouveau-Brunswick.

La soirée a pris fin vers 23h. Les gens se sont quittés à regret avec l'espérance de se revoir un jour. Le comité a reçu des félicitations pour ce projet et sur la bonne organisation de ces retrouvailles. Nous remercions de tout cœur tous les participants qui ont fait que cette fête fût un succès.

Avec reconnaissance, Mille mercis!

Le comité organisateur des Retrouvailles 1975-2010

Polyvalente de Charlesbourg

Retrouvailles 35 ans de la Polyvalente de Charlesbourg ■



Photo : Claire-Lyne POIRIER

Notre comité a distribué gratuitement, en guise de souvenir, un DVD de photos et une vidéo. Nous apercevons sur la photo Claude Brière, Cindy Malenfant, Mélanie Morin, Sabrina Morin, Alain Chamberland (derrière), et Claire-Lyne Poirier.

CAFSQ
Comité d'aide
aux femmes Sourdes
de Québec

*Bienvenue à toutes
les femmes !*

6780, 1^{re} Avenue
Bureau 340, Charlesbourg
Québec (Québec)
G1H 2W8

Tél.: (418) 626-8691 ATS
Tél.: (418) 626-9252
Fax: (418) 626-5352
Courriel : cafsq@total.net

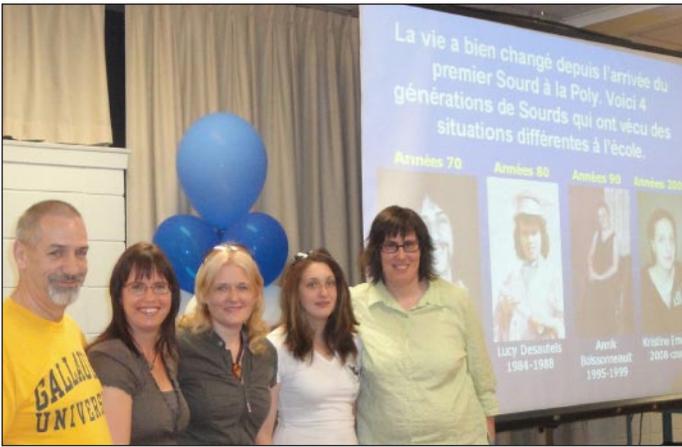


Photo : Claire-Lyne POIRIER

Claire-Lyne Poirier a invité 4 étudiants, soit Vianney Jomphe (1970), Lucy Desautels (1980), Annik Boissonneault (1990) et Kristina Emond (2000), à venir raconter leur vécu scolaire à la Polyvalente de Charlesbourg.



Photo : Claude MOREAU

Claude Moreau a invité Daniel Forgues, président de la Fondation des Sourds du Québec, qui a remplacé Yvon Mantha, à venir piger le nom d'une personne pour le tirage d'un abonnement gratuit d'un an à la revue Voir Dire. L'heureuse gagnante fut Ruby Cole Lévesque, de Val D'Amour, Nouveau-Brunswick.



Photo : Claude MOREAU

Sur cette photo, André Moisan, Marquis Allaire et Claude Moreau sont venus faire un témoignage, mais malheureusement, Ghislain était absent.

Claude Moreau a demandé à André Thibeault, alors président du comité des étudiants sourds de la Polyvalente de Charlesbourg, de venir faire un témoignage.



Photo : Claude MOREAU



Photo : Claude MOREAU

Les personnes ont jassé dehors et la température était super!



Photo : Claire-Lyne POIRIER

Le grand gâteau!



Photo : Claire-Lyne POIRIER

Au souper : Sylvie Petit, Steve Leblanc, Manon Lachance, Roch Lalumière, Nathalie Lamy, Nancy Paquet, Sylvain Ethier, Nancy Richard et Patricia Petit.



Photo : Alain ELMALÉH • © PHOTOVISION 2001

Le comité organisateur des retrouvailles 1975-2010 Polyvalente de Charlesbourg, 22 mai 2010 : Dans l'ordre : Bernard Belley, responsable du montage vidéo et animateur, Samantha Lauzé, responsable des bénévoles, Claire-Lyne Poirier, responsable des photos des anciens étudiants et enseignants, Jacinthe Péloquin, responsable des contacts avec la polyvalente, les enseignants et les interprètes, Claude Moreau, trésorier, Andrée-Anne Joyal, responsable de la publicité, et Chantale Lafortest, responsable des commanditaires.

Nouvelles de l'Association des Sourds de l'Estrie inc.

Par Céline MARTINEAU, coordonnatrice de l'ASE

L'Assemblée générale annuelle du 5 juin 2010 a décidé de plusieurs changements au sein du C.A. Il sera dorénavant composé de 6 sourds et d'une entendante. Malgré le beau temps, plus de 27 membres actifs étaient présents au Parc Bureau à Sherbrooke.



- Le nouveau président est Stéphan Jacques.
- La vice-présidente est maintenant Sara Campeau.
- Le trésorier est toujours Guillaume Bellemare-Proulx.
- Le directeur des loisirs est Vincent Leduc.
- La secrétaire est Marilyn Lacharité-Bilodeau.
- Les administrateurs sont Étienne Leblanc et Dania Romero. ■



Photo : ASE

De l'avant vers l'arrière, de gauche à droite : Stéphan Jacques, président ; Sara Campeau, vice-présidente ; Dania Romero, administratrice ; Vincent Leduc, directeur des loisirs ; Guillaume Bellemare-Proulx, trésorier ; Étienne Leblanc, administrateur ; Marilyn Lacharité-Bilodeau, secrétaire.

La petite chronique littéraire du Centre de documentation de l'IRD

Par Jade ST-VINCENT

Disponibles au centre de documentation :

Des signes, des noms, des rires : Aspects de la culture sourde

Yves Delaporte, 127p.

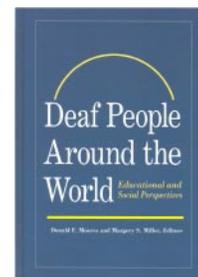
Il y a peu de groupes humains sur lesquels ont été répandues autant d'idées fausses que les sourds utilisant une langue gestuelle. On a dit d'eux qu'ils étaient tristes et sans culture. On a prétendu que leur langage, incapable d'exprimer une abstraction, n'était pas une vraie langue. Des signes, des noms, des rires dénonce cette escroquerie intellectuelle et oblige à remettre en question une grande partie de ce que la linguistique générale prétendait savoir des langues humaines. Après un siècle d'interdiction de la Langue des signes et loin de l'idéologie médicale de la réparation, cet ouvrage abondamment documenté démontre la très forte cohérence culturelle animant le groupe formé par les sourds gestuels et la richesse d'une langue hautement spécifique qui suffirait à elle seule de légitimer la notion de culture sourde.



Deaf people around the world: educational and social perspectives

Donald F. Moores and Margery S Miller, 427p.

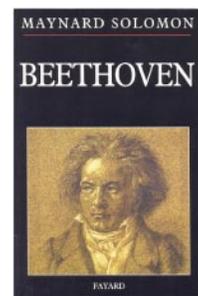
Dans ce volume, des chercheurs renommés de 30 nations décrivent les problèmes de développement social et éducationnel auxquels font face les personnes sourdes. Chaque étude présente les informations filtrées à travers le prisme des réalités nationales, régionales, ethniques et raciales. Les éditeurs ont organisé cette collection d'études en cinq sections majeures : Asie/Pacifique, Moyen-Orient, Afrique, Europe, Amériques du Nord et du Sud, ainsi que développement international qui inclus le *International Committee on Sports for the Deaf* et la *World Federation of the Deaf*. Plus de 50 établissements scolaires internationalement reconnus fournissent une vue historique de l'éducation des personnes sourdes dans leur pays respectif.



Beethoven

Maynard Solomon, 570p.

Aux termes d'une véritable enquête menée avec la rigueur du détective, l'objectivité du scientifique, et les outils du musicologue et du psychanalyste, Maynard Solomon scrute la personnalité complexe et si profondément humaine du compositeur, mettant en lumière tout un nœud de fantasmes extravagants autour de sa naissance et de ses origines familiales. Il analyse d'un œil critique cette poignante et célèbre confession de sa surdité qu'est le Testament d'Heiligenstadt et reconstitue l'exacte évolution de ce terrible mal. Il élucide par ailleurs certains mystères de sa vie, en particulier l'identité de la célèbre « immortelle bien-aimée » ; il livre également certaines clés de son étrange comportement notamment dans ses relations avec son neveu et fils adoptif Karl et dans celles vouées à l'échec avec les diverses femmes issues de l'aristocratie dont il tombe successivement amoureux. ■



Association des
Sourds de l'Estrie inc.

Depuis 1968

Fondée en 1930 et incorporée en 1968

990, rue Bowen Sud, Sherbrooke, Qc J1G 1W3

ATS : (819) 563-2013 avec répondeur en fonction 24 heures

Voix : (819) 563-1186 • Télécopieur : (819) 563-3476

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2010-2011 • Courriel : sourdestrie@videotron.ca

Stéphan Jacques, président • Sara Campeau, vice-présidente • Guillaume Bellemare-Proulx, trésorier •

Vincent Leduc, directeur des loisirs • Marilyn Lacharité-Bilodeau, secrétaire • Étienne Leblanc et

Dania Romero, administrateurs • Céline Martineau, coordonnatrice



Nouvelles du 3^e Âge-Sourd

Par Louise BARRIÈRE,
technicienne en communication
Photos :
Centre d'hébergement Cartierville

Centre d'hébergement de Cartierville
12235, rue Grenet, Montréal, QC H4J 2N9
Tél. et ATS : (514) 337-7300 poste 0
Fax : (514) 337-4188

Centre de santé et de services sociaux
de Bordeaux-Cartierville-Saint-Laurent

CENTRE AFFILIÉ UNIVERSITAIRE

Heures d'ouverture du Centre de jour Roland-Major :
Lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30
Tél. et ATS : (514) 842-5816 • Fax : (514) 842-8210
Métro Côte-Vertu — Autobus #64 Grenet
Métro Henri-Bourassa — Autobus #69 Gouin Ouest

Un spectacle de qualité

Le 27 avril dernier, à la salle André-Mathieu de Laval, avait lieu le spectacle de l'humoriste Louis-José Houde. La tenue de cette soirée était sous la responsabilité de la Fondation Gracia du Centre de santé et de services sociaux de Bordeaux-Cartierville-Saint-Laurent. En effet, la Fondation Gracia a, entre autres, pour mission d'offrir un milieu de vie accueillant et chaleureux ainsi que de procurer des activités de loisir enrichissantes aux personnes âgées, pour « ajouter de la vie à leurs années ».

Les membres du Comité des résidents du Centre d'hébergement de Cartierville étaient invités à assister à cet événement. Mme Yolande Bossé, résidente sourde, était elle aussi de la partie. Pour la circonstance, elle était accompagnée de Mmes Lina Ouellet et Hélène Guillauma, interprètes. Selon les responsables de la salle André-Mathieu, il s'agissait d'une première, puisqu'il n'y avait jamais eu auparavant de spectacle en présence d'interprètes gestuelles.

Dès le début du spectacle, Louis-José Houde a expliqué aux spectateurs qu'il y avait une personne sourde dans la salle, a salué Mme Bossé et, avec la verve qu'on lui connaît, a mis à rude épreuve les interprètes qui ont su relever le défi avec brio! Il a également raconté que, lors d'un récent spectacle à Québec auquel assistaient des personnes sourdes, les interprètes étaient morts d'épuisement!

Mme Bossé a ainsi pu profiter d'une excellente soirée. Je tiens à remercier les membres de la Fondation Gracia pour avoir entrepris les démarches auprès des responsables de la salle André-Mathieu ainsi que pour avoir facilité le travail des interprètes.

Tous les profits de cette deuxième soirée annuelle d'humour seront versés à la Maison de l'enfance de Saint-Laurent dont la construction est prévue pour l'automne 2010. Ce concept novateur offrira une gamme de services intégrés à l'ensemble de la collectivité du territoire de Saint-Laurent.

Enfin, permettez-moi de vous souhaiter un très bel été !



Mme Yolande Bossé devant l'affiche du spectacle de Louis-José Houde.

Événements printemps / été

Par Sylvie THIBAUDEAU,
éducatrice spécialisée au Centre de jour Roland-Major

Le 30 mars dernier, nous avons eu l'honneur de recevoir l'Abbé Lebœuf parmi nous. Il a accepté de bénir notre pain de Pâques, pain que nous avons partagé, par la suite, avec les usagers du Centre de jour.

Le 27 avril, nous avons fêté les bénévoles du Centre de jour Roland-Major afin de les remercier de leur engagement. À cette occasion, un buffet pour 55 personnes a été préparé par la cuisine du Centre d'hébergement Cartierville. Une table d'honneur a été dressée pour les huit bénévoles qui ont été honorés lors de cette magnifique journée. Les bénévoles rendent les gens heureux ; ce sont des personnes dévouées et au service du prochain. Ils font cela gratuitement, avec amour et dévotion.

Le 11 mai, le Centre de jour Roland-Major était invité à la Maison des Sourds de Montréal. Cela fut très agréable. Au nom des usagers et moi-même, Sylvie Thibaudeau, éducatrice spécialisée au Centre de jour Roland-Major, je tiens à remercier les bénévoles ainsi que Mme Marie-France Noël, directrice de la Maison des Sourds, pour leur accueil chaleureux. ■



Les bénévoles qui ont été honorés.



Photo prise lors de la visite de la Maison des Sourds.



L'Abbé Lebœuf lors de la bénédiction du pain.



Association des Sourds du Centre-du-Québec

C.P. 844, Victoriaville, Qc G6P 7W7 • Courriel : ascq02@videotron.ca

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2009-2010

Jocelyn Lambert, président
Arthur Drouin, vice-président
Denis Berthiaume, secrétaire

Juliette Drouin, sec. adjointe
Nicole Bourque, trésorière
Jeannot Gobeil, directeur

Pierre Gosselin, directeur
Jean-Paul Raymond, directeur
Carmen Raymond, directrice Drummondville

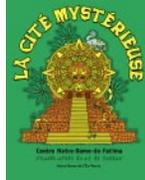
1948-2010

62
ansau
service des
personnes
sourdes**Centre
Notre-Dame
de Fatima**2464, boul. Perrot
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec)
J7V 8P4
Téléphone : (514) 453-7600 ATS et voix
Télécopieur : (514) 453-7601
www.centrendfatima.comPar Steven GRENIER, directeur des ventes et services,
Daniel MÉNARD, comptable et Laurent TREMBLAY-DION, directeur des programmes

Photos : CNDP

La Cité mystérieuse

Est-ce que les campeurs de l'été 2010 en quête des Cités mystérieuses ont su relever le défi ? Il semble que les moniteurs du Centre on su les guider vers de nouvelles découvertes. L'histoire du peuple Inca et Aztèque est passionnante et elle a permis à l'équipe d'animation d'offrir une fois de plus cette année un contenu riche et divertissant aux enfants et adultes. Bravo à tous les campeurs pour leur participation!



La direction du Centre désire féliciter toute l'équipe d'animation du camp de vacances qui a su mener à bon port les activités des camps d'été. Bonne fin d'été et à l'an prochain!

Séjours répit, saison 2010-2011

Le programme Répit sera de retour dès la mi-septembre jusqu'à la mi-juin. Ainsi, une douzaine de fins de semaine seront offertes, incluant la semaine de Noël (camp neige) et la semaine de relâche scolaire. Des séjours pour enfants, adolescents et quelques-uns pour adultes sourds, avec ou sans handicap associé, vous sont offerts. Nous offrons également des répit prolongés lors des congés fériés.

Les répit sont là pour vous avant tout. Ils sont l'occasion pour les parents de prendre un petit congé bien mérité et, pour les jeunes, de vivre un séjour bien organisé et sécuritaire sous la surveillance d'un personnel compétent et dynamique. Nous offrons des services d'accompagnement pour les enfants et adultes multihandicapés, un hébergement de qualité, des repas équilibrés, un service de transport aller-retour de Montréal et plusieurs activités différentes selon les saisons.

Pour obtenir le calendrier annuel et pour vous inscrire, contactez-nous au 514-453-7600 (voix et ATS), ou par courriel info@centrendfatima.com

Dégustation Vins et Fromages 2010

L'édition 2010 de notre « Vins et Fromages » a eu lieu le 29 mai dernier, au cœur du Centre Notre-Dame de Fatima, dans la magnifique salle Émilie-Gamelin. Un merci tout particulier à M. Raymond Chalifoux, grand expert en vin, qui nous a permis d'en apprendre davantage sur les vins que nous avons dégustés.

Au nom de tous les participants qui fréquentent le Centre Notre-Dame de Fatima, du comité organisateur et des membres du conseil d'administration, nous vous remercions pour votre

participation. Cette année, 144 personnes ont assisté à la soirée, permettant ainsi au Centre d'amasser une somme record de près de 25,000\$. Tous les profits nous permettront d'accueillir les enfants moins favorisés au camp de vacances et au répit. Nous espérons vous compter parmi nous l'année prochaine !



De gauche à droite, M. Martin Lauzon, heureux acheteur d'une bouteille de vin à l'encan silencieux au montant de 700\$, M. Raymond Chalifoux, conférencier invité, et M. Dominique Janelle, président sortant.

M. Benoit Landry est l'heureux acheteur de ce merveilleux porto vintage 1997 au montant de 410\$.

**« Omnium Surdité 2010 »**

Fondation Surdité et Communication et Centre Notre-Dame de Fatima

Lundi, le 13 septembre prochain, le Centre Notre-Dame de Fatima vous convie à l'Omnium Surdité 2010. L'Omnium se déroulera au Club de golf Île Perrot (1717, boul. Don Quichotte). Une date à inscrire à votre agenda.

Les profits recueillis serviront à soutenir la mission du Centre, c'est-à-dire d'accueillir les enfants sourds et malentendants moins favorisés aux camps de vacances et aux répit.

Pour assurer la réussite de la journée, nous comptons sur votre présence et /ou sur votre participation à titre de commanditaire. Réservez tôt !

Informations / Billets / Commandites / Dons / Cadeaux

Daniel Ménard : 514 453-7600, poste 229,
courriel : dmenard@centrendfatima.com

Venez vous amuser tout en appuyant une bonne cause. En toute collaboration pour le bien-être des personnes sourdes et malentendantes.

**ASSOCIATION DES SOURDS
DE LA MAURICIE INC.**

Suzanne Rivard, présidente, directrice générale

**Conseil
d'administration
2010-2011**Jacques Custeau, vice-président
Annette Gingras, secrétaire
Jean-Marie Mélançon, trésorier
Marie-Josée Lefebvre, administratrice
Henriette Hadley, administratrice
Madeleine Levasseur, directrice
Cécile Custeau, directrice
Meggie Trudel, directrice162, rue Saint-Laurent, bureau 210
Trois-Rivières, QC G8T 6G3 **(819) 694-0292****Associations sportives, culturelles / Familles /
Groupes d'entraide / Entreprises**

Le Centre Notre-Dame de Fatima désire vous rappeler que plusieurs salles de réunions ou de fêtes sont mises à votre disposition. Les coûts sont très accessibles et nos installations sont très bien entretenues et propres. De plus, si nécessaire, nous avons de jolis chalets et une belle auberge pouvant accueillir jusqu'à 110 personnes.

N'hésitez pas à nous contacter pour faire une réservation. Le Centre Notre-Dame de Fatima, votre espace nature ! ■

Nouvelles de la Maison des Sourds



Par Marie-France NOËL, DG Photos : MAISON DES SOURDS

La Maison des Sourds tenait en mai dernier sa 9e assemblée générale. Lors de cette assemblée plus de cent personnes sont venues nous encourager, même si le magnifique soleil du printemps invitait beaucoup plus à une activité extérieure. Donc, un gros merci à nos membres pour leur implication dans la vie associative de notre organisme.

Nous vous présentons les membres du conseil d'administration pour l'année 2010-2011 : **Président** : M. François Major; **Vice-présidente** : Mme France Beaudoin; **Secrétaire** : Mme Nancy Guilbault; **Trésorier** : M. Robert Riopel; **Administrateurs** : Mme Henriette Léveillé, Messieurs Gilles Read, Rock Bérubé, Nidal Chakra et Jean-Guy Fréchette. Nous tenons à remercier les membres sortant qui ont si généreusement

donné de leur temps au cours des dernières années : Mme Géraldine Tremblay, Messieurs Jacques Bélanger, André Chevalier, Jacques Raymond et Georges Roussel.

Les travaux de construction avancent bien. Les divisions intérieures pour la section de trois étages sont commencées. Pour la tour de 6 étages, le solage (fondation de béton), le stationnement intérieur et le plancher de la salle communautaire sont coulés. Vous pouvez apercevoir, **sur la photo**, des travailleurs qui s'apprêtent à lisser la surface du sol pour la salle communautaire. Le rythme de construction doit être de un étage par 3 semaines. Nous espérons que les travaux avanceront à ce rythme.

Nous sommes dans les préparatifs de notre 10e anniversaire de fondation. Nous soulignerons l'événement par un souper qui se tiendra le 9 octobre prochain. Nous avons opté pour fêter de façon modeste cet anniversaire afin de conserver nos énergies pour l'inauguration de nos nouveaux locaux qui seront plus propices pour les rassemblements de groupes.

Bon été et à la prochaine ! ■



La vue du chantier en date du 15 juin 2010.



Surfaceuse pour polir le ciment.



Aperçu de la surface de la salle communautaire.

Nouvelles du Centre de la Communauté Sourde du Montréal Métropolitain (CCSMM)

Par Brigitte GIGUÈRE, adjointe au directeur général CCSMM

Du nouveau au CCSMM : Service de relais vidéo

Le Centre de la Communauté Sourde du Montréal Métropolitain est fier de vous annoncer que depuis le 24 mai, tous les mardis et les vendredis (seulement), le service de relais vidéo est enfin disponible. Cela signifie que dorénavant vous pourrez bénéficier des services d'aide à la communication offerts, et ce, à partir du confort de votre domicile !

Vous voulez prendre un rendez-vous chez le docteur? Vous voulez aviser d'un changement d'adresse, ou encore porter plainte? Simple! Vous n'avez qu'à contacter Brigitte Giguère par courriel au ccsmm.service@videotron.ca pour connaître les démarches à suivre.

Nous vous serions reconnaissants de bien vouloir nous signaler tout changement d'adresse ou de courriel.

Veillez prendre note des nouvelles adresses courriels des employés du CCSMM :

- Gilles Read, directeur général : ccsmm@videotron.ca
- Jeanne D'Arc Paradis, adjointe sourde : ccsmm.membres@videotron.ca
- Brigitte Giguère, adjointe entendante : ccsmm.service@videotron.ca

Conseil d'administration

Nous profitons de l'occasion pour vous informer des nouveaux membres du conseil d'administration, élus lors de la dernière assemblée générale du 23 mai 2010.

Présidente : Henriette Léveillé; **Vice-président** : Robert Francoeur; **Secrétaire** : Ada Pugliese; **Trésorière** : Hélène Bérubé; **Administrateurs** : Lovelise Toussaint, Armando Lourenço et Géraldine Tremblay. Félicitations à tous! D'ailleurs, nous adressons nos sincères remerciements à Mireille Caissy et Nidal Chakra pour leurs efforts et leurs succès tout au long de leur mandat qui s'est achevé.

Cours de conduite – Groupe pour les Sourds avec interprète

Rencontre d'information (vous devez vous inscrire auprès du CCSMM pour y participer)

Quand? : Jeudi le 19 août, à 19 h

Où? : École de conduite Tecnic, 583, boul. Henri-Bourassa Est, Montréal

N'oubliez pas de visiter notre nouveau site Internet www.ccsmm.net pour connaître le détail de nos activités. ■



Centre de la communauté Sourde
du Montréal Métropolitain
Metropolitain Montreal
Deaf Community Center

200, boul. Crémazie Est, bureau 200, Montréal (Québec) H2P 1E3
ATS & VOIX : 514-279-7609 • SRB : 1-800-855-0511
FAX : 514-279-5373
www.ccsmm.net • ccsmm.membres@videotron.ca

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension
Montréal



Anie Samson

Maire de l'arrondissement de
Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension
asamson@ville.montreal.qc.ca
(514) 872-8173

Le Niqab et la surdité : L'enjeu du port du niqab pour les personnes sourdes



Nous reproduisons ici un article paru le vendredi 26 mars 2010 sur Cyberpresse / La Voix de l'Est
www.cyberpresse.ca/la-voix-de-lest/201003/26/01-4264505-respecter-la-nature-humaine-a-visage-nu.php

Respecter la nature humaine à visage nu

Ces jours-ci, les médias nous relatent le discours d'une dame qui réclame le port du voile niqab dans ses cours de francisation. Son argument repose sur la liberté de religion, présumément insérée dans la Charte. Les arguments contre sont ceux de la laïcité de l'espace public, de la valeur de l'égalité homme-femme dans notre société, et celui de la sécurité publique, au cas où le voile servirait de masque, outil de dissimulation de l'identité pour perpétrer un crime.

Un autre argument contre n'a pas été soulevé. Il est tout aussi important, relevant du droit à l'égalité dans la Charte, puisqu'il concerne la déficience auditive. Les personnes qui sont sourdes ou malentendantes usent de la lecture labiale pour lire sur les lèvres de leur interlocuteur pour comprendre ce qu'il dit. La chanteuse Ginette Reno est un exemple de personne qui perd progressivement l'ouïe avec l'âge. Parmi les aînés du Québec, 40% seraient ainsi malentendants à un degré divers. Imaginez-vous être malentendant et que votre interlocuteur se voile le visage: vous êtes alors privé de votre accommodement qui consistait à lire sur ses lèvres.

Une question fondamentale est ici soulevée: pourquoi irait-on donner préséance à un accommodement à la liberté de religion, quand ce même accommodement vient annuler le droit des personnes malentendantes à être accommodées? Le personnel

qui travaille en santé ou dans les services publics est constamment en interaction avec les aînés. Qui d'entre eux a une déficience auditive? On ne peut le savoir! Le port du voile par le personnel dans un tel espace public devient donc doublement un non-sens, tant pour les raisons de laïcité que d'accommodement à la déficience.

Et encore! Depuis le début de l'espèce humaine, l'apprentissage de la langue maternelle débute par la lecture du visage de la mère ou d'un proche qui parle à l'enfant. Avant même les mots, l'enfant a appris à lire leurs expressions faciales. Il encode ces informations au sein d'un vaste réseau neuronal, dans son cerveau, pour en saisir les émotions et arriver à imiter leurs mimiques. Toute sa vie durant, l'individu enrichira ce réseau neurophysiologique cérébral pour devenir lui-même expressif dans ses propres communications interpersonnelles.

Cette communication non verbale, qui nous permet notamment de reconnaître les visages, nous est si essentielle et rassurante que quand un proche devient sénile et ne reconnaît plus notre visage, nous en sommes grandement désemparés. L'humain est une espèce sociable. Le fondement cérébral de sa nature humaine repose sur la libre vue du visage de ses interlocuteurs. Voiler le visage de quelques personnes avec qui on interagit constitue ainsi une offense à notre nature humaine.

Pour raison d'accommodement à la déficience auditive, et raison fondamentale de la nature neurophysiologique de notre cerveau, il est ici réclamé que tous les citoyens fréquentant l'espace public, laissent voir leur visage. Ajoutez à cela un beau sourire, et vous serez davantage porteur de bien-être collectif! L'accueil de l'autre, c'est ça!

Luce S. Bérard, Granby ■

Harmonya
TECHNOLOGIES

Découvrez notre
tout nouveau produit **7^e Sens**

Harmonya vous propose
un ensemble de produits et services
pour améliorer votre autonomie
et votre sécurité

Consultez notre site web pour plus d'informations sur nos produits
www.harmonya.ca
ou appelez-nous
418.780.3330



Visitez notre blog pour rester informé :
www.jentends.wordpress.com

Harmonya
TECHNOLOGIES

**La Commission rappelle
que la discrimination dans
l'accès au logement est
interdite**

Par Monique THERRIEN, directrice générale,
Centre québécois de la déficience auditive

Source : Julie Lajoie, agente d'information
Julie.lajoie@cdpdj.qc.ca

Montréal, le 13 avril /CNW Telbec/ - En cette période de renouvellement des baux, la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse tient à rappeler qu'en vertu de la Charte des droits et libertés de la personne, la discrimination dans l'accès au logement est interdite au Québec.

Il y a discrimination lorsque l'on se base sur une caractéristique personnelle prévue à l'article 10 de la Charte pour refuser la location d'un logement à une personne.

Les motifs de discrimination sont la race, la couleur, le sexe, la grossesse, l'orientation sexuelle, l'état civil, l'âge (sauf dans la mesure prévue par la loi), la religion, les convictions politiques, la langue, l'origine ethnique ou nationale, la condition sociale, le handicap ou l'utilisation d'un moyen pour pallier ce handicap. Il importe de préciser que les motifs « âge » et « état civil » incluent le refus de louer à un ménage parce qu'il a des enfants.

Durant l'année financière 2009-2010, la Commission a ouvert 53 dossiers relatifs aux discriminations dans le secteur du logement, ce qui représente 8% de l'ensemble des dossiers ouverts durant cette période. Les motifs race-couleur et origine ethnique et nationale représentent plus de la moitié des dossiers ouverts en matière de discrimination dans l'accès au logement.

« Toute personne qui cherche un logement mérite le respect et un traitement équitable », rappelle le vice-président de la Commission, monsieur Marc-André Dowd. « Les propriétaires sont tenus de respecter la Charte des droits et libertés de la personne et il est essentiel de promouvoir ce respect. »

Afin d'assurer le respect de ce droit, la Commission a d'ailleurs mis en place une procédure visant à accélérer ses enquêtes en matière de discrimination dans le logement, en vigueur depuis le 1er avril dernier.

Les locataires, victimes de discrimination dans la recherche de logement, peuvent porter plainte à la CDPDJ (514) 873-5146 ou 1 800 361-6477, poste 230.

Vous trouverez de plus amples informations sur la Charte des droits et libertés de la personne du Québec et sur les publications de la Commission sur notre site : www.cdpdj.qc.ca. ■

**La ville de Vancouver accueillera
les Jeux des Sourds en 2015**



Source : Agence France-Presse, 20 mars 2010.

Vancouver - Les jeux Olympiques d'hiver des Sourds 2015 se dérouleront à Vancouver, ont annoncé les organisateurs vendredi, à deux jours de la clôture des jeux Paralympiques, confirmant officiellement une décision prise en 2009 à Taipei.

Plus de 650 athlètes sourds de 29 pays s'affronteront à Vancouver et à Whistler, a indiqué à l'AFP le chef du Comité d'organisation des jeux Olympiques des Sourds 2015, Darryl J. Lampitt.

Le programme comprend le ski alpin et nordique, le curling, le hockey sur glace et des compétitions de surf des neiges.

Selon Lampitt, les épreuves se dérouleront sur les installations construites pour les jeux Olympiques et Paralympiques d'hiver 2010.

Le budget de la compétition est estimé à environ 14 millions de dollars canadiens (près de 14 millions USD). Les fonds viendront de donations privées et aussi en partie de l'héritage des jeux Olympiques et Paralympiques, a-t-il ajouté.

Les premiers Jeux des Sourds avaient été organisés à Paris en 1924. Ceux d'hiver de l'année prochaine se dérouleront à Vysoké Tatry, en Slovaquie, et ceux d'été 2013 devraient avoir lieu à Athènes. ■

Gertrude l'autruche • Bande dessinée de Tiphaine Girault (1re partie sur deux)





Nouvelles du CLSM

par Guy FREDETTE, secrétaire

Photos : GUY FREDETTE



Une grande soirée

Le 8 mai dernier, au CLSM, la Ligue de hockey cosom des Sourds de Montréal a tenu une grande soirée organisée par son équipe de bénévoles. Ce fut un grand succès avec une assistance d'environ 100 personnes. Les joueurs et joueuses sont venus souper et assister à la présentation des gagnants. ■



La Ligue de hockey cosom des Sourds de Montréal, championne de la finale !

42^e couronnement de la Reine des Mères



Le 12 mai dernier, le Club de l'Âge d'or du CLSM organisait le 42^e couronnement de la Reine des Mères. La fête, animée par Ginette Gingras, fut un grand succès. Voici les duchesses, et Carmen Bolduc fut élue Reine des Mères.



Estelle Gravelle, la présidente du Club de l'Âge d'or, a remis un chèque de 50\$ à Mme Carmen Bolduc, élue Reine des Mères.

N'apparaît pas sur la photo : André Gallant, président du CLSM, a aussi remis un chèque de 100\$ à Mme Carmen Bolduc.

Après la soirée, tous les joueurs et visiteurs ont pris des photos souvenirs inoubliables.



Centre des Loisirs des Sourds de Montréal Inc.

8146, rue Drolet, Montréal, Qc H2P 2H5 • ATS* : (514) 383-0012 • Fax : (514) 385-6795

— CONSEIL D'ADMINISTRATION 2010 - 2011 —

André Gallant, président • Gilles Boucher, vice-président • Guy Fredette, secrétaire
Ginette Gingras, trésorière • Roland Bolduc, Gilles Gravel et Jonathan Elmaleh, administrateurs

• **COMITÉS DES LOISIRS ET SPORTS** • Estelle Gravelle, âge d'or • Micheline Vautour, quilles (lun. pm) • Maurice Baribeau, dards (mar. am)
Poste vacant, dards (mar. soir) • André Chevalier et Pierre Caillé, billard (mar.) • Réjean Brisebois, quilles (jeudi am)
Claude Drouin, poches (ven.) • Laurent Pineault, poker amical (ven.) • Éric Blanchette, hockey cosom (Jeudi)

* Par l'entremise du SRB : 1 800 855-0511 • Courriel : clsm@cam.org • www.surdite.org/clsm





Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

par Guy FREDETTE, président
Photos : Guy FREDETTE

Marché aux puces

Les 11-12-13 juin dernier, le Club Lions organisait un marché aux puces dont les profits iront pour aider les plus démunis. L'événement fut une belle réussite et nous renouvellerons l'expérience l'automne prochain. ■



Madeline Nicodémo, heureux de vendre leurs objets.



Ginette Lamoureux et ses amis étaient fiers de vendre des objets.

Jean-Guy Veillette et sa conjointe Pierrette vendent leurs objets comme passe temps.



Richard Bélanger et Huguette Lauzon, fiers de prendre des photos de leur travail.

Christine Gaudet et son conjoint ont réussi à vendre plusieurs objets.



Guy Ouellet et son équipe, contents de travailler ensemble.



L'équipe de La Maison de la Foi : Lise Joly, Thérèse Kelly, Simone et Marie-Paule Gagné.



Ginette Gingras en a profité pour vendre des objets personnels avant de vendre son condo.



CLUB LIONS MONTRÉAL-VILLERAY (SOURDS)

Visite au Manoir Cartierville - Vente de gâteaux aux fruits, de lapins en chocolat
Journée spaghetti - Épluchette de blé d'Inde - Cochon braisé, etc.

LION Guy FREDETTE, président 2010-2011

(514) 383-0012

(514) 385-6795

Courriel : guyfredette@hotmail.com



8146, rue Drolet
Montréal (Québec) H2P 2H5

* Si nécessaire par le SRB
1 800 855 0511

Vous pouvez devenir membre du Club Lions.

Nouvelles de l'Association sportive des Sourds du Québec



Par Audrey BEAUCHAMP, coordonnatrice des projets • Photos : ASSQ

8e Championnat canadien de hockey des Sourds et 1er Championnat canadien de soccer des Sourds – 13 au 16 mai 2010, au Complexe sportif Bell, à Brossard

Lors de ces championnats qui ont eu lieu au mois de mai dernier, l'Équipe Québec de hockey sur glace s'est méritée la médaille de bronze. Quant à l'Équipe Québec de soccer masculin, elle a remporté la 3e position.

Félicitations à tous nos athlètes québécois qui ont pris part à cet événement!



Une partie de l'équipe des bénévoles.



Équipe Québec de soccer qui a remporté la médaille de bronze.



Mise au jeu officielle des séries éliminatoires avec Hugo MORRIS, de l'équipe Québec, Stéphane GLAZER le maître de cérémonie, Ron FEY le premier président fondateur de l'ASSQ et Anthony POTOTSCHNIK, de l'équipe CDIHF.



Équipe Québec de hockey qui a remporté la médaille de bronze.

👉 Tous les athlètes de soccer qui ont pris part au 1er Championnat canadien de soccer des Sourds. Dans l'ordre, les équipes Ontario 1, Alberta, Gatineau/Ottawa, Ontario A et Québec.



Association Sportive des Sourds du Québec

www.assq.org • info@assq.org • 514.252.3049 AT5

➤ Juin 2011 : 13^e Championnat mondial de vélo des Sourds à Lachine/Mont-Tremblant

supporté financièrement par :



2e Championnat canadien de basket-ball masculin et de volley-ball féminin – 21 au 24 mai 2010, à Edmonton (Alberta)

L'Équipe Québec de volley-ball féminin a malheureusement été éliminée et n'a pu accéder aux finales. L'équipe a terminé en 4e position, et ce, malgré des parties très serrées! Quant à l'Équipe Québec de basket-ball masculin, elle a remporté la 1ère et la 2e position.

Félicitations à nos athlètes québécois qui se sont déplacés pour l'événement!



Championnat du monde de basket-ball en Pologne 25 juin au 3 juillet 2010



4 de nos basketteurs québécois ont fait partie de l'Équipe Canada de basket-ball, soit **Zacharie BERARD**, **Sidney FREDLING**, **Jerome MCLEAN** et **Steven OKITO**.

Avant d'arriver en Pologne pour le Championnat, ils ont fait un arrêt de trois jours en Angleterre pour s'entraîner. Félicitations et bonne continuation à ces athlètes!

Les résultats seront publiés dans la prochaine édition de Voir Dire.

Championnat canadien de quilles à Toronto



Félicitations à nos quilleurs québécois qui ont participé à ce championnat. Ce fut incroyable, le Québec a remporté 25 médailles sur un total de 36! Voici les heureux médaillés : **LABRECQUE, Rita** : 4 médailles d'or et une médaille de bronze; **MORNEAU, Carmelle** : 1 médaille d'argent et 1 médaille de bronze; **CUSTEAU, Cécile** : 2 médailles de bronze; **GILBERT, Marie-Andrée** : 1 médaille de bronze; **GRAVEL, Gilles** : 5 médailles d'argent; **LABRECQUE, Gérard** : 1 médaille de bronze et 3 médailles d'or; **CARON, André** : 2 médailles d'or; **JODOIN, Christian** : 2 médailles de bronze; **MELANÇON, Philippe** : 1 médaille d'argent et 1 médaille de bronze.

Cours de golf privés à Bromont

Vous voulez vous améliorer au golf ? Durant tout l'été 2010, il y a la possibilité d'avoir des leçons privées ou des leçons de groupe, avec ou sans vidéo, d'une durée de 30 minutes ou de 60 minutes.

C'est Alexandre OUELLET, jeune golfeur professionnel Sourd, qui donnera ces leçons privées en LSQ. Le tarif est d'environ 30\$ par personne.

Si vous êtes intéressés, contactez Mme Nathalie Potvin pour prendre un rendez-vous à l'adresse courriel suivante : npotvin@chateaubromont.com



Programmation Automne 2010

- Danse aérobic
- Premiers soins
- Basket-ball
- Soccer féminin / masculin
- Possibilité d'une ligue de football-flag (NOUVEAU)
- Possibilité d'une ligue de volley-ball mixte (NOUVEAU)
- Possibilité d'ateliers de ping-pong (NOUVEAU)



Toutes les informations seront disponibles à la fin du mois d'août sur notre site www.assq.org



Association des Sourds de Québec

765, boul. Charest Est
Québec G1K 3J6
Tél. (voix : Relais Bell : 1-800-855-0511) et
TTY : (418) 640-9258
Courriel : asq1964@hotmail.com



Association des Sourds de Lanaudière inc.

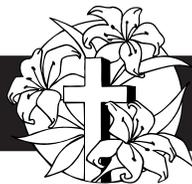


Courriel : asl@cepap.ca
Fax : (450) 759-8749

200, rue de Salaberry, local 312
Joliette (Québec) J6E 4G1

(450) 752-1426

*Par l'entremise du SRB : 1 800 855-0511



Naissances, mariages et décès

Naissance

À l'hôpital Sacré-Coeur, vendredi le 16 juillet 2010 est née **Laurence Fournier**. Elle est le premier enfant d'Isabelle Guimond et de Martin Fournier (entendant). Nous souhaitons beaucoup de bonheur à ce couple.

Félicitations aux heureux parents !

Décès

À Laval, le 9 mai 2010, est décédé **M. Robert Thériault**, à l'âge de 64 ans. Il laisse dans le deuil son frère Serge Thériault (sourd).

Au Manoir Cartierville, le 31 mai 2010, est décédé **M. Albert Bellemare**, à l'âge de 82 ans.



Accidentellement, le 9 juin 2010, est décédé **Christopher Tremblay**, à l'âge de 19 ans. Il demeurait à Québec. Il laisse dans le deuil sa mère Chantal Guay (Alain

Beaulieu), son père Fabien Tremblay (Chantal Bergeron) et ses frères.

En Abitibi, le 16 juin 2010, est décédé **M. Robert Denis**, à l'âge de 71 ans. Il laisse dans le deuil sa sœur, Soeur Madeleine Denis (sourde).

Décès

Au Centre d'Hébergement de Roberval, le 11 juin 2010, est décédée **Dame Jacqueline Arcand**, fille de feu Amable Arcand et de feu Alice Picard. Elle était la sœur de feu Lise Arcand (décédée le 26 juin 2010). Elle laisse dans le deuil son frère Paul Arcand (Louise Lemieux) et sa sœur Céline Arcand, ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.



À Montréal, le 18 juin 2010, est décédé **M. Louis Dionne**, à l'âge de 57 ans. Il laisse dans le deuil sa conjointe (entendante) Marie-Joëlle Magnan, ses deux filles Maryse et Catherine, son frère Robert, ainsi que autres parents et amis.

À la Maison Mère, le 9 juillet 2010 est décédée **Soeur Lucette Chevalier** (Soeur Marie-André) à l'âge de 85 ans. Elle a été professeure pendant plusieurs années à l'Institution des sourdes-muettes.

À l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 26 juin 2010, est décédée **Dame Lise Arcand**, fille de feu Amable Arcand et de feu Alice Picard. Elle était la sœur de feu Jacqueline Arcand (décédée le 11 juin 2010). Elle laisse dans le deuil son frère Paul Arcand (Louise Lemieux) et sa sœur Céline Arcand, ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.



À la Maison Victor-Gadbois, le 15 juillet 2010, est décédée **Madame Ginette Lefebvre**, à l'âge de 65 ans. Elle laisse dans le deuil son fils unique Xavier, sa soeur Suzanne et ses frères Michel et Gilles. Elle laisse également d'autres parents ainsi que de nombreux amis. Mme Lefebvre a été la directrice générale du SIVET pendant plusieurs années et a participé à de nombreuses tables de concertation du service d'interprétariat en compagnie d'autres organismes de services régionaux.

Nos sincères condoléances aux familles éprouvées. ■



Défi « Tête rasée »

Par Gervaise CLOUTIER

Nous sommes cinq amies, Ginette Brunet, Gloria Duggan, Gervaise Cloutier, Carole Normand (seule personne entendante) et Louise Blondin, qui avons décidé de participer au Défi « Tête rasée » le 13 juin 2010. Pourquoi avons-nous choisi de faire ça ? Pour montrer notre solidarité aux enfants qui sont aux prises avec la Leucémie. À nous cinq, nous avons ramassé un beau montant de 1,739.50\$ qui a été remis à LEUCAN pour aider à la recherche contre le cancer. Et peut-être qu'un jour cette maladie ne sera plus qu'un mauvais souvenir ! ■ Photos : Micheline CARON



C.P. 6, Place Centre-Ville
Jonquière (Québec) G7X 7V8
ATS : 418 693-6049 (Lina)
Télécopieur : 418 693-6049 (Lina)
ATS : 418 512-1837 (R.S.M.)
Télécopieur : 418 512-1837 (R.S.M.)
Courriel : rsm-02@hotmail.com

Conseil d'administration 2009 - 2010

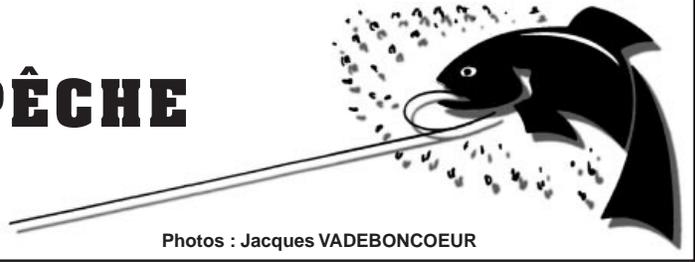
Lina Simard, présidente
Thérèse Savard, vice-présidente
Pierre Latulippe, directeur comité des loisirs
Ruth Simard, adjointe comité des loisirs
Alain Rathé, trésorier
Line Voyer, secrétaire



CHASSE & PÊCHE

Avec Jacques VADEBONCOEUR

vadeboncoeur314@hotmail.com



Photos : Jacques VADEBONCOEUR

Salut Louis!

Comme vous le savez déjà, ça fait longtemps je n'ai pas écrit de texte pour Voir Dire, et ce, pour des raisons de disponibilité.

Les gens ont appris avec tristesse le décès de Louis Dionne. Il était un grand amateur de chasse et pêche, et il a participé avec moi à quelques expéditions. Pour cette raison, je me dois de prendre un peu de mon temps pour vous parler de Louis.

Pour ceux ou celles qui ne le savent pas, c'est bel et bien avec Louis Dionne que j'ai été officiellement initié à la pêche sur glace en janvier 1986, et je me souviens aussi qu'à mes débuts au Réservoir Gouin, Louis Dionne m'avait prêté sa grosse chaloupe et son moteur hors-bord de 35hp en juillet 1985. C'est à partir de ce moment que j'ai découvert le majestueux et grand plan d'eau qu'est le Réservoir Gouin car, avant cela, j'allais plutôt à une petite Baie qui s'appelait La Rivière de la Galette, qui était en quelque sorte une petite partie du Réservoir Gouin. Tandis qu'en 1985,

j'avais été pour la première fois au grand Lac Brochu pour ensuite continuer à visiter les différents plans d'eau et baies qui se trouvaient en abondance, pour ne nommer que la Marmette, la passe de L'Oasis, et aussi en profiter pour aller visiter la réserve Obdjiwan. Et c'est à partir de ce moment que j'ai attrapé la piqûre pour y retourner à chaque année, et ainsi en venir à construire mon propre chalet en 1997.

On sait tous que la maladie l'avait grandement affaibli et le destin a voulu qu'il passe son dernier moment de plaisir sur un plan d'eau, à la pêche au Lac Ontario, avec des amis de longue date (voir photo). À son retour, il a été immédiatement transféré à l'Hôpital Sacré-Cœur, à Montréal, pour ainsi nous quitter le matin du 18 juin 2010.

Selon nos sources, et comme on le savait atteint de la Leucémie (cancer), tous les gens que j'ai rencontrés sont unanimes à dire que le destin a pris la bonne décision en mettant fin à ses souffrances, et ce, dans le plus grand respect.

Au nom de Voir Dire et en mon nom personnel, nous offrons nos plus profondes sympathies à sa conjointe Marie-Joëlle, à ses deux filles Maryse et Catherine, ainsi qu'à son frère Robert.

Maintenant, que Louis repose en paix ! ■



Louis Dionne avec un saumon, le 16 juin 2010, au Lac Ontario.



Dernier voyage de pêche de Louis avec, de gauche à droite : André Abel, George Krog, Louis Dionne et Richard Maltais, un ami de longue date et ancien confrère de travail à Poste Canada.



Photo tirée des archives de Yvon MANTHA

👉 Décès de Louis Dionne • Par Yvon MANTHA

La photo date du mois de septembre 1969 avec le titulaire de Jules Jutras. Nous remarquons sur la photo Louis Dionne qui se trouve debout, troisième à partir de la droite. Ceux qui ont été ses compagnons de classe lui rendent hommage pour son courage et son long combat contre le cancer.



Service d'intégration professionnelle pour personnes handicapées physiques et sensorielles



Un projet de La Bourgade Inc.

MONTRÉAL

1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 527, Montréal (Québec) H2L 4P9
VOIX : 514-526-0887 ATS : 514-526-6126 TÉLÉS.: 514-527-1028
COURRIEL : letape@letape.org SITE WEB : www.letape.org



LAVAL

1685, rue Fleetwood, bureau 320, Laval (Québec) H7N 4B2
VOIX : 450-667-9999 ATS : 450-667-5924 TÉLÉS.: 450-667-5199
COURRIEL : letape-laval@letape.org SITE WEB : www.letape.org

Vous êtes à la recherche d'un emploi - L'ÉTAPE peut vous aider.
Service gratuit - Subventionné par Emploi-Québec



LA FONDATION
DES SOURDS
DU QUÉBEC INC.

Une grande première au Québec

Visite de 3 nouvelles expositions en LSQ



La main à la
pâte à La
Pulperie de
Chicoutimi

www.pulperie.com/

Espaces et
Paysages au
Musée des
beaux-arts de
Sherbrooke



Musée
des
beaux-arts
de
Sherbrooke



www.mbas.qc.ca



La Beauce :
Mythes et réalités
au Musée Marius
Barbeau

www.museemariusbarbeau.com

Nous vous invitons à visiter les expositions indiquées ci-haut pendant vos vacances à partir du 1^{er} juillet 2010. La Fondation des Sourds du Québec avec l'aide financière du Ministère de la Culture des Communications et de la Condition féminine a adapté ces expositions en LSQ. Avec l'aide d'un iPod, vous allez pouvoir visiter librement ces expositions et comprendre toute l'information présentée.

Bonne visite !!!

